

ستالین
ژباړه: ویاړ



مارکسیزم او د ژپوهنې مسئلې

جوزوف ستالین

مارکسیزم

او د ژبپوهنې مسئلې

ژباړه: ویاړ

ماركسيزم او د ژبپوهنې مسئلې

جوزوف ستالين

ژباړه: وياړ

سمون: زير افغان

برېښنايي خپرېدنه او بيا کتنه: زمري ۱۴۰۲

که څه هم د ژبپوهنې اړوند مسائل پېچلې او اړینې اکاډمیکي او تخصصي پوهې ته اړتیا لري، خو ما تر خپله وسه هڅه کړې چې دا ژباړه ساده او د پوهېدو وړ وي. هیله مندیم دا ژباړه د مارکسیزم او د ژبپوهنې د مسئلو په اړه د پوهې په برخه کې ګټوره تمامه شي.

لړليک

مارکسیزم او د ژبپوهنې مسئلې.....	۱
د ژبپوهنې ځینې مسئلې.....	۳۵
ملګرو ته ځوابونه.....	۴۴
ملګري سانثیف ته.....	۴۴
ملګرو د.بلکین او س. فورر ته.....	۴۶
ملګري ا.خولوپف ته.....	۴۹

مارکسیزم او د ژبپوهنې مسئلې^۱

د ځوانو ملگرو یوې ډلې له ما غوښتي چې په مطبوعاتو کې د ژبپوهنې د موضوعاتو، په ځانګړې توګه د ژبپوهنې په اړه د مارکسیزم د لیددود په اړه خپل نظر ووايم. زه ژبپوه نه يم او په هیڅ ډول نشم کولای د دې ملګرو غوښتنه، څرنگه چې اړینه ده پوره کړم. خو له مارکسیزم سره د ژبپوهنې او د نورو ټولنیزو علومو په برخه کې آشنایي لرم، نو د همدې لپاره مې منلې چې د ملګرو ځینو پوښتنو ته ځوابونه ووايم.

پوښتنه: آیا دا سمه ده چې ژبه پر بېخبنا ودرېدلې مخبنا ده؟

ځواب: نه، دا سمه نه ده.

بېخبنا د ټولنې د تکامل په یوه ټاکلې پېر کې د هغې اقتصادي جوړښت دی. مخبنا د ټولنې سیاسي، حقوقي، ديني، هنري او فلسفي لیددود رانغاړي او سیاسي، حقوقي او نور سازمانونه د همدې لیددود سره تړاو لري. هره بېخبنا خپله اړونده مخبنا لري. د فئودالي سیستم بېخبنا، خپله مخبنا لري؛ خپل سیاسي، حقوقي او دا ډول نور باورونه او تر څنګ یې خپل اړونده سازمانونه لري. د پانګوالۍ نظام او

^۱ د ستالین د «مارکسیزم او د ژبپوهنې مسئلې» تر عنوان لاندې مقاله د ۱۹۵۰ کال د جون په ۲۰ مه په پراودا کې خپره شوه. مخکې له دې په پراودا کې د شوروي د ژبپوهنې د مسئلو په اړه بحث پیل شوی و. دا مقاله د ملګري ستالین لخوا د شوروي د زده کړیالانو یوې ډلې په ځواب کې لیکل شوې، چې د بحث په اړه یې له هغه پوښتنې کړې وې. په پراودا کې لادمخه دا مقالې خپرې شوې وې: «د ماتریالیستي ژبپوهنې بهیر» (د بولوخوسکي د علومو اکاډیمي د غړو لیکنه)، «د روسي د ژبپوهنې تاریخ او د مار تئوري» (د نیکیفوروف لیکنه) «د ژبې د طبقاتي ځانګړتیا مسئلې» (د کودریتسټف لیکنه) او نورې.

همدا ډول د سوسياليستي نظام بېخناوې هم خپلې مخبناوې لري. د بېخنا د بدلون يا نابودۍ سره اړونده مخبنا يې هم بدلېږي يا نابودېږي، څرنگه چې د نوې بېخنا له پيدا كيدو سره نوې مخبنا راپيدا كيږي.

د پورتنیو توضيحاتو په رڼا كې ويلي شوو چې ژبه له مخبنا سره له ريښې توپير لري. د بېلگې په توگه د روسيې ټولنه او روسي ژبه په پام كې ونيسئ. په تېرو دېرشو كلونو كې د روسيې د پانگوال سيستم بېخنا ښه او نوې سوسياليستي بېخنا جوړه شوه. له دې سره سم د پانگوالۍ نظام پر بېخنا ولاړه مخبنا نابوده او نوې مخبنا رامنځته شوه، چې له سوسياليستي نظام سره متناسبه وه. له دې بدلون سره پخوانيو سياسي، حقوقي او نورو بنسټونو خپل ځايونه نويو سوسياليستي بنسټونو ته ورکړل، خو له دې ټولو سره، روسي ژبه اساساً همغسې پاتې شوه څنگه چې د اکتبر انقلاب دمخه وه.

آيا روسي ژبه په دې موده كې بدله شوې؟ هو، تر يوې اندازې پورې د روسي ژبې قاموس بدل شوی، يو شمېر نوي لغاتونه او اصطلاحات چې د نوي سوسياليستي توليد، د نوي دولت، د نوي سوسياليستي كلتور، د نويو ټولنيزو اړيكو او اخلاقياتو له رامنځته كيدو او همدا ډول د تكنالوجۍ او علومو له تكامل سره يې تړاو درلود، په قاموس كې زياتې شوې؛ د ځينو لغتونو او اصطلاحاتو ماناگانې بدلې شوې، نوي مفهمونه يې پيدا كړل او يو شمېر زړې كليمې له قاموس څخه حذف شوې. خو د پانگوالۍ د بېخنا تر ښه وروسته د روسي ژبې د كليمو اصلي زېرمه او گرامري سيستم، چې د ژبې اساس جوړوي، په اصلي بڼه پاتې او له مهم بدلون پرته د اوسنۍ روسي ژبې اساسي بنسټ جوړوي. د يادونې وړ ده چې په دې موده كې د كليمو نوې اصلي زېرمه او نوې گرامري سيستم نه دې رامنځته شوی.

دا سمه ده چې مخبنا د بېخبنا محصول دی، خو دا قطعاً په دې مانا نه ده چې مخبنا دې یوازې د خپلې بېخبنا، د طبقاتو د برخلیک او د سیستم د ځانگړتیاوو منفعله، شنه او بې‌پره منعکس کوونکی وي. برخلاف د دې، مخبنا له پیدایښت سره سم د یوه اغېزناک ځواک په ډول له بېخبنا سره په فعاله توگه مرسته کوي چې خپله بڼه ومومي او پیاوړې شي. مخبنا له نوي سیستم سره کمک کوي چې زړه بېخبنا او زاړه طبقات له مینځه ويسي.

له دې پرته بله لاره نشته. مخبنا د بېخبنا په وسیله د دې لپاره رامینځته کېږي چې بېخبنا ته خدمت وکړي، ورسره په فعاله توگه مرسته وکړي چې خپله بڼه پیدا او پیاوړې شي او د مریژنې بېخبنا او د هغې اړوندې زړې مخبنا د نابودۍ لپاره په فعاله ډول وجنګېږي. که مخبنا له دې کمکي رول څخه ډډه وکړي او د خپلې بېخبنا د فعال مدافع پړخای شنه دریځ ونیسي او د ټولو طبقاتو په وړاندې یو شان چلند ته مخه کړي، د مخبنا په توگه به خپله ځانگړنه له لاسه ورکړي او نوره به مخبنا ونه گڼل شي.

ژبه د همدې لپاره له مخبنا سره د بنسټه توپیر لري. ژبه په یوې خاصې ټولنه کې د یوې نوې یا زړې بېخبنا زېږنده نه ده. ژبه د پېړۍ پېړۍ تاریخي بهیرونو او په هغه کې د شته بېخبناوو د تاریخ محصوله ده. ژبه یوازې د یوې طبقې لخوا جوړه شوی نه ده، بلکې د ټولنې لخوا، د ټولنیزو طبقاتو لخوا او د سلگونو نسلونو د هاند او زیار پایله ده. ژبه یوازې د یوې ځانگړې طبقې د اړتیاوو د پوره کولو لپاره نه ده رامینځته شوی، بلکې د دې لپاره رامینځته شوی چې د گردې ټولنې او د ټولو ټولنیزو طبقاتو اړتیاوې پوره کړي. د همدې لپاره ژبه د یوې ټولنې لپاره، د ټولنې غړو لپاره او د ټولو خلکو لپاره د مشترکې ژبې په توگه رامینځته شوې ده. سربېره په دې، د خلکو تر مینځ د اړیکو د وسیلې په توگه د ژبې دنده، یوې طبقې ته خدمت او د نورو طبقاتو

خپل نه، بلکې ټولنې او ټولنيزو طبقاتو ته په مساوي ډول خدمت دی. دا ښکاره کوي، چې ژبه زاړه او مړیزن سیستم ته، نوي او غوړېدونکي سیستم ته؛ زړې بېخنا او نوې بېخنا ته او زېښناکگرو او زېښناک کېدونکو ته په مساوي ډول خدمت کوي.

ښکاره ده چې روسي ژبه د اکټبر انقلاب دمخه د روسيې پانگوالۍ او همدا ډول د بورژوايي فرهنگ په چوپړ کې وه، څرنگه چې نن د روسيې د سوسياليستي ټولنې د نظام او کلتور په خدمت کې ده. ورته خبره د شوروي اتحاد د نورو ژبو لکه اوکرایني، بلاروسي، ازبکي، کازاخي، گرجي، ارمني، استونيایي، ليتوني، ليتوانيایي، مالداوي، تاتاري، آذري، باشکیراني، ترکمني او نورو په اړه هم سمه ده. دې ژبو د یادو ملتونو پانگوال زاړه نظام ته خدمت کاوه، څرنگه چې اوس نوي سوسياليستي سیستم ته خدمت کوي. همدا د ژبې دنده ده.

ژبه د همدې لپاره رامینځته شوی او شتون لري چې د ټولنې په چوپړ کې وي، د خلکو تر مینځ د اړیکو د وسیلې په توګه عمل وکړي، ټولنې ته عامه وي او د واحدې ژبې په توګه ټولو ته پرته له دې چې طبقاتي وضعیت یې په پام کې ونيسي په مساوي ډول خدمت وکړي. که چیرې یوه ژبه د خلکو لپاره د عامتیا ځانګړنه له لاسه ورکړي او د یوې ټولنیزې ډلې په خپلو سره د بلې ټولنیزې ډلې ملاتړ غوره وګڼي، خپل اهمیت له لاسه ورکوي او نوره د اړیکو د وسیلې په توګه د خلکو تر مینځ نه کارول کیږي. دا ډول ژبه د ځینو ټولنیزو ډلو تر مینځ د مخصوصو اصطلاحاتو بڼه مومي، چې برخلیک یې ترې تم کېدل او نابودېدل دي.

که ژبه له یوې خوا له بېخه له مخبنا سره توپیر لري، له بلې خوا د تولیدي وسایلو او ماشینونو په څېر خپل نقش لوبوي. څنګه چې تولیدي وسایل او ماشینونه پانګه

وال سیستم او سوسیالیستی سیستم ته یو شان خدمت کوي، ژبه کټ مټ دغه شان خدمت کوي.

ښايي زياته کړم چې مخبنا د يو ټاکلي تاريخي پېر او په دغه تاريخي پېر کې د ټاکلي فعالې اقتصادي بېخبنا محصوله ده. د همدې لپاره د مخبنا عمر لنډ او موجوديت يې د بېخبنا له شتون سره تړاو لري. د بېخبنا له نابودۍ او پوپنا کېدو سره د هغه اړونده مخبنا هم محوه او له مينځه ځي. خو د مخبنا په خلاف، ژبه د يو شمېر پرله پسې تاريخي پېرونو محصوله ده چې په دې بهير کې يې خپله بڼه موندلې، بډايه شوی، پرمختگ يې کړی او له روانتيا برخمنه شوې ده. د همدې لپاره ژبه د هر ډول بېخبنا او مخبنا په پرتله له اندازې زيات عمر کوي. د تاريخ په اوږدو کې د يوې بېخبنا او هغې پورې د اړوندې مخبنا راپيداکېدل او پوپنا کيدل څه، چې ان د څو بېخبناوو او اړوندو مخبناوو پيدايښت او تري تم کيدل هم لامل شوي نه دي چې يوه ټاکلې ژبه دې له مينځه لاړه شي. د هغه گرامري جوړښت محوه شي او په ځای يې يوه نوې ژبه د کليمو له نوې زېرمې او نوي گرامري سیستم سره رامينځته شي.

د پوشکين له مړينې څه باندې سل کاله تېرېږي. په دې موده کې دوه نظامونه، فنډوالي او پانگوالي په روسيې کې نابود شوي او سوسیالیستی نظام د درېم نظام په توگه رامينځته شوی. دوه بېخبناوې له خپلو مخبناوې سره پوپنا شوي او د سوسیاليزم نوې بېخبنا له خپلې اړوندې مخبنا سره رامينځته شوې ده. که په دې موده کې روسي ژبه د بېلگې په توگه وگورو، کوم بنسټيز بدلون په کې نه دی راغلی. د اوسنۍ عصري روسي ژبې جوړښت د پوشکين له ژبې سره ډېر کم توپير لري.

نو بيا پوښتنه دا ده چې په دومره موده کې په روسي ژبه کې څه بدلون راغلی؟ په دې موده کې د روسي ژبې د لغتونو قاموس بډايه شوی، زيات شمېر زاړه لغتونه له قاموس څخه ايستل شوي، د يو شمېر زياتو کليمو ماناگانې بدلې شوي او د ژبې گرامري جوړښت پياوړی شوی دی. خو په دې پوهېږو چې د پوشکين د ژبې جوړښت، گرامري سيستم او د کليمو اصلي زېرمې لا د عصري روسي ژبې بنسټ جوړوي.

رښتيا څه اړتيا ده چې د هر انقلاب وروسته د شته ژبې جوړښت، گرامري نظم او د کليمو زېرمه نابوده او د هغه پر ځای نوي څه وکارول شي؛ هغه څه چې له مخبنا سره کيږي؟ څه گټه لري چې «اوبه»، «ځمکه»، «غر»، «ځنگل»، «کب»، «سړی»، «قدم وهل»، «تر سره کول»، «توليدول»، «سوداگري» او . . . لپاره «اوبه»، «ځمکه»، «غر» او . . . کليمې ونه کاروو او پر ځای نوې کليمې وکاروو؟ څه گټه لري چې په ژبه کې د لغتونو ادلون - بدلون او په جملو کې د کليمو ترکيبول د اوسنۍ گرامري سيستم له مخې ونشي او بېخي نوی گرامر رامینځته شي؟ په يوه ژبه کې د داسې يو اساسي بدلون گټه به انقلاب ته څه وي؟ په توليز ډول هيڅ مهمه چاره په تاريخ کې بې له ځانگړې اړتيا نه پېښېږي. نو په داسې حال کې چې شته ژبه او جوړښت يې د نوي سيستم له اړتياوو سره په اساسي ډول اړخ لگوي، بيا ژبني انقلاب ته څه اړتيا ده؟ په ټولنه کې د مولده ځواکونو د آزاد پرمختگ لپاره ښايي او کېدای شي چې زړه مخبنا د څو کلونو په ترڅ کې نابوده او نوې مخبنا يې ځای ونيسي، خو څنگه کېدای شي د څو کلونو په ترڅ کې شته ژبه نابوده او په ځای يې نوې ژبه رامینځته کړو، پرته له دې چې ټولنيز ژوند گډوډ او

ټولنه د شيندلو له گواښ سره مخ کړو؟ پرته له دُن کيشوته څوک دغه دنده په غاړه اخلي؟^۲

د دې پوښتنې په پای کې د مخبنا او ژبې تر مينځ يو بل اساسي توپير ته اشاره کوو: مخبنا په مستقيم ډول د توليد او د انسان له توليدي فعاليتونو سره اړيکه نلري او يوازې د اقتصاد او ببخبنا د لارې له توليد سره غيرمستقيمه اړيکه لري. د همدې لپاره مخبنا نشي کولای په مولده ځواکونو کې بدلون ژر او په مستقيم ډول منعکس کړي، بلکې په ببخبنا کې له بدلون وروسته دې بدلون ته انعکاس ورکولی شي. دا په دې مانا ده، چې د مخبنا د کړنې ډگر کوچنۍ او محدود دی.

ژبه د مخبنا په عکس د انسان له ټولو توليدي فعاليتونو سره سيده اړيکه لري. نه يوازې د انسان له توليدي فعاليتونو، بلکې د انسان د کاري چاپېريال له ټولو اړوندو کړنو سره، له توليد څخه تر ببخبنا او له ببخبنا څخه تر مخبنا پورې اړيکه لري. د همدې لپاره ژبه په توليد کې بدلونونه ژر او په سيده توگه منعکسوي بې له دې چې ببخبنا کې بدلونونه ته په تمه پاتې شي. نو ځکه وايو چې د ژبې د عمل ډگر، چې د انسان د کړنو ټولې برخې رانغاړي، د مخبنا په پرتله ډېر پراخه، هر اړخيزه او تقريباً نامحدود دی.

دا چې ولې ژبه او ترجيحاً د ژبې لغوي زېرمه په دايمي ډول بدلون مومي، لامل يې د ژبې د عمل ډگر او مستقيمه اړيکه ده. د صنعت او کړنې، د سوداگرۍ او

^۲ دُن کيشوت (Don Quixote) چې په اسپانيايي کې ورته دُن کيشوته وايي، د اسپانيايي ليکوال سروانتس سآودرا (۱۵۴۷-۱۶۱۶) ليکلې رمان دی، چې يو پخوانی رمان گڼل کيږي. دُن کيشوته د هغه چا ژوند انځوروي چې له ظلم او ستم څخه د خلکو د ژغورنې په پار تخيلي چلند لري او داسې عجيبې کړنې کوي چې د خلکو له ملنډو سره مخ کيږي. پښتو. ژ.

ترانسپورت، د تکنالوجۍ او ساینس دوامداره تکامل دا اړینوي چې ژبه خپله لغوي زېرمه له نویو کلیمو او اصطلاحاتو سره پیاوړې کړي خو هغه اړتیاوې چې دا برخې یې د کارولو لپاره لري، پوره شي. ژبه په مستقیم ډول دا نوې اړتیاوې منعکسوي او خپله لغوي زېرمه له نویو کلیمو سره پیاوړې او خپل ګرامري سیستم بشپړوي.

نو پایله دا چې:

۱. یو مارکسیست، ژبه د بېخېنا، مخېنا نه ګڼي؛

۲. له مخېنا سره د ژبې معشوشول ستره تېروتنه ده.

پوښتنه: آیا دا سمه ده چې ژبه پخوا طبقاتي وه او له دې وروسته به هم طبقاتي وي او په ټولنه کې داسې یوه واحده او مشترکه ژبه شتون نلري، چې غیر طبقاتي وي او ټول خلک یې ګډه ژبه وګڼي؟

ځواب: نه، دا سمه نه ده.

د دې موضوع په پوهېدو کې کومه ستونزه نشته چې په کومو ټولنو کې چې طبقات شتون نلري، هلته اصلاً د طبقاتي ژبې خبره مطرح کېدای هم نشي. د لومړني کمون په طایفه ای ټولنه کې طبقات موجود نه وو او طبقاتي ژبې هم شتون نه درلود او ټولنې یوه واحده او مشترکه ژبه درلوده. د لومړني کمون په ګډون د انساني ټولنو لپاره د ژبې لپاره طبقاتي مفهوم کارول له کلیماتو سره هغه لوبه ده چې ردولو ته یې اړتیا نشته. دا به ډېر ساده توب وي چې وغواړو له کلیمو سره په لوبېدو د طبقې مفهوم د ژبې په ګډون پر هر څه وتیو. له طایفه ای ژبو تر قبیلې ای ژبو، له قبیلې ای ژبو تر ملیتونو ژبو او له ملیتونو ژبو تر ملتونو ژبو پورې د ژبې وروستی تکامل ښکاره کوي چې ژبه د اړیکو د وسیلې په توګه د هرې ټولنې خلکو

ته بی له دې چې ټولنیز وضعیت یې په پام کې ونیسي، په مساوي ډول خدمت کړی او دا خدمت یې د خپل تکامل په هر پړاو کې تر سره کړی دی.

دلته مې موخه د مرییتوب پېر یا د منځنۍ پېړۍ له امپراتوریو نه دی. په دې پېر کې د کورنۍ او سکندر او سزار او شارلماني امپراتوریو کوم اقتصادي بنسټ نه درلود او پوځیان یې بی ثباته او اداري سازمانونه یې لنډمهاله وو. په دې امپراتوریو کې واحدې او گډې ژبې شتون نه درلود، چې ټول خلک ورباندې پوه شي. دا امپراتورې د قبیلو او ملتونو هغه گډوله وه، چې هر یو یې ځانگړی ژبه او د ژوندانه خاصه طریقه لرله. نو موخه مې دا امپراتورې او یا ورته نور نظامونه نه دي، بلکې هغه قبیلې او ملتونه دي چې د دې امپراتوریو په مینځ کې او یا د هغوې د یوې برخې په توگه یې خپل اقتصادي بنسټونه او ځانگړی لرغوني ژبې درلودې. تاریخ وایي چې د دې قبیلو او ملتونو ژبې طبقاتي ژبې نه وې او د یادو قبیلو او ملتونو ټول وگړي ورباندې پوهیدل.

البته د دې ژبو تر څنګ گړدودونه او سیمه ایزې ژبې هم موجودې وې، چې د قبیلو او ملتونو د مشترکې او واحدې ژبې تر اېل لاندې وې. مشترکې ژبې، دا گړدودونه او سیمه ایزې ژبې اېلولې.

وروسته دپانگوالۍ د راڅرگندیدو او د فئودالي سیستم د نابودۍ او د ملي بازارونو له پیدایښت سره، دا منفرد او بېلابېل ملتونه په واحدو ملتونو بدل شول او د ملتونو ژبې د ملتونو په ژبو واوښتې. تاریخ روښانوي چې ملي ژبې طبقاتي ژبې نه وې، بلکې هغه مشترکې ژبې وې چې د یو ملت ټول وگړي ورباندې پوهېدل او د ملتونو واحدې ژبې گڼل کېدې.

دا خبره مو ياده کړه، چې ژبه د خلکو د اړيکو د وسيلې په توگه د يوې ټولنې ټولو طبقاتو ته په مساوي ډول خدمت کوي او په دې ډول د طبقاتو په وړاندې بې پرې ده. خو خلک، بېلابېلې ټولنيزې ډلې او طبقات د ژبې په وړاندې بې پرې چلند نه لري. دوي کونښ کوي د خپلو گټو لپاره ژبه وکاروي او د خپل پور د لغتونو ځانگړې زيرمې، ځانگړي اصطلاحات او ځانگړي عبارتونه پر مشترکې ژبې وتيي. د شتمنو طبقاتو لوړ قشرونه، په ځانگړي توگه اريستوکراتيک اشرافيت او د بورژوازي پورتنی پوړونه چې ځانونه يې له خلکو جلا کړي او له خلکو کرکه لري هڅه کوي د «طبقاتي» گړدودونو، ځانگړي اصطلاحاتو او د بډايې ډلې د «ژبې» په رامینځته کولو سره په دې برخه کې هم ځانونه له خلکو جلا کړي. دا گړدودونه او ځانگړي اصطلاحات اکثراً په ادبياتو کې په غلطه د ژبې په توگه پېژندل کېږي او د «اشرافيت ژبې» يا د «بورژوازي ژبې» په وړاندې د «پرولتاريا ژبه» يا د «بزرگانو ژبه» يادېږي. د همدې لپاره په ډېرې حيرانتيا وينو چې ځينې ملگري دې پايلې ته رسېږي چې ملي ژبه يوه افسانه او خيال دی او په واقعيت کې يوازې طبقاتي ژبه شتون لري.

زما په باور دا پايله بېخي غلطه ده. آيا دې گړدودونو او ځانگړو اصطلاحاتو ته ژبه ويلي شوو؟ هيڅکله نه! ځکه: لومړی، دا گړدودونه او ځانگړي اصطلاحات خپل گرامري سيستم او اساسي لغوي زېرمې نه لري، دا دواړه له ملي ژبې پور اخلي. دوېم، د دغه گړدودونو او ځانگړو اصطلاحاتو ساحه ډېره محدوده ده. يوازې د معينې طبقې په اعيان پور کې کارول کېږي او په ټولنه کې د عامو انسانانو تر مينځ د اړيکو د وسيلې په توگه وړتيا نلري. نو بيا دا گړدودونه او د يو خاص پور ځانگړي اصطلاحات څه لري؟ دا د ځانگړو کليمو هغه ټولگه ده چې د اشرافيت او د بورژوازي د عيان پور ذوق منعکسوي؛ يو شمېر ټاکلي اصطلاحات او عبارات دي چې په نړه توب او مودبانه ادا ځان بېلوي او د ملي ژبې له «زيرپو»

اصطلاحاتو او عبارتو پاک دي. بالاخره يو ټاکلی شمېر بهرني لغتونه هم احتوا کوي. خو ټول بنسټونه، د لغاتو ټاکنده برخه او گرامري جوړښت له عامې ژبې، له ملي ژبې څخه په پور اخلې. له همدې کبله دا گړدودنه او اصطلاحات د عامې ملي ژبې فرعي څانگې دي، چې له هر راز ژبني استقلال بې برخې او په انحطاط محکومې دي.

داسې باور چې کېدای شي دا گړدودونه او څانگړي اصطلاحات په يوې خپلواکې ژبې بدل او د دې جوگه شي چې ملي ژبه ځنډې ته کړي او د هغې ځای ونيسي، د تاريخي ليددود هېروانه او د مارکسيستي دريځ د پرېښودنې په مانا ده.

ځينې د مارکس د «سپيڅلي ماکس» په نامه ليکنه راوپري چې وايي بورژوازي «خپله ژبه» لري چې د «بورژوازي محصوله»^۲ او په سوداگريز روح سمباله ده. يو شمېر ملگري دا عبارت رانقلوي چې ثابته کړي چې مارکس د ژبې پر «طبقاتي څانگړتيا» باور درلود او واحده ملي ژبه يې ردوله. که دا ملگري منصفانه چلند کوي، نو بايد د مارکس د همدې مقالې يوه بله برخه رانقل کړي چې هلته مارکس د ملي ژبو د رامینځته کېدو پر لارو چارو غږېږي او وايي چې «د اقتصادي او سياسي تمرکز په پايله کې بېلابېل گړدودونه په واحده ملي ژبه کې راغونډ شول».

۴

^۲ کارل مارکس او فردريش انگلس، آثار، برلين، ۱۹۵۸، دريم ټوک، مخ ۲۱۲.

^۴ هماغه اثر، مخونه ۴۱۱-۴۱۲.

مارکس د ژبې د اعلیٰ بڼې په توګه پر واحدې ملي ژبې باور درلود چې ګړدودونه د ژبې د ادنی بڼې په توګه اېلوي.

هغه ژبه چې مارکس یې د بورژوازي ژبه ګڼي او وایي چې «د بورژوازي محصوله ده» څه کېدای شي؟ آیا مارکس دا ژبه هغه ملي ژبه ګڼله چې خپل خاص ژبني جوړښت لري؟ آیا موخه یې همداسې یوه ژبه وه؟ ښکاره ده چې نه! مارکس یوازې غوښتل ووايي چې بورژوازي واحد ملي ژبه له خپلې سوداګریزې خاصې صنفی ژبې سره ککړوي؛ یا په بله وینا بورژوازي خپل خاص سوداګریز صنفی اصطلاحات لري.

داسې ښکاري چې دې ملګرو د مارکس خبرې تحریف کړي. دوی بې له دې چې د موضوع منځپانګه وڅېړي، د مارکس خبرې نه د یو مارکسیست په توګه بلکې د یو دګماتیسټ په توګه رانقل کړي دي.

«په انگلستان کې د کارګرې طبقې وضعیت» تر عنوان لاندې د انگلس لیکنه، هغه بله سرچینه ده چې د سند په توګه کارول کیږي. انگلس لیکي چې په بریتانیا کې «... کارګره طبقه ورو ورو د انگلستان له بورژوازي څخه په یو جلا ملت بدلېږي» او «کارګران له بورژوازي څخه په جلا ګړدود خبرې کوي، بېل اند او نصب العین لري، دودونه او اخلاقي آرونه یې توپیر لري، همدا ډول د دین او سیاست په اړه دریځ یې هم له بورژوازي سره توپیر لري.»^۱ ځینې ملګري له دې مقالې داسې استنباط کوي چې ګواکې انگلس د عامې ملي ژبې اړتیا ردوي او د ژبې پر «طبقاتي ځانګړتیا» باور لري. سمه ده چې انگلس دلته له ګړدودونو غږیږي

^۱ هماغه اثر، مخونه ۴۱۱-۴۱۲.

نه له ژبو؛ خو په دې بشپړې پوهېدنې سره چې ګرډودونه د ژبې د څانګو په توګه د ملي ژبې ځای نیولی نشي. خو څنګه چې ښکاري دا ملګري د ژبې او ګرډود تر مېنځ له شته توپیر سره کومه لېوالتیا نلري.

ښکاره ده چې دا نقل قول د پورتنۍ ادعا لپاره مناسب نه دی. ځکه انگلس دلته د «طبقاتي ژبې» په اړه نه غږېږي، بلکې له طبقاتي فکر، نصب العین، دود، اخلاقي معیار، دیني دریځ او سیاست څخه خبرې کوي. دا بېخي سمه ده چې د بورژوازي او پرولتاریا فکرونه، نصب العینونه، دودونه، اخلاقي آرونه، دیني او سیاسي دریځونه له یو بل سره مخالف دي. خو دا توپیرونه د واحدې ملي ژبې او د ژبې له «طبقاتي ځانګړتیا» سره څه تړاو لري؟ آیا په ټولنه کې د طبقاتي تضاد شتون، کولای شي د ژبې د «طبقاتي ځانګړتیا» د ادعا په ملاتړ او د واحدې او ملي ژبې د اړتیا د ردونې په پار کارنده تمام شي؟ مارکسیزم سره له دې چې په ټولنه کې پر طبقاتي تضادونو کلک باور لري، خو مشترکه ژبه د ملت جوړونې یوه بنسټیزه ځانګړنه ګڼي. آیا ملګري دا مارکسیستي تړن قبلوي؟

د لافارګ^۶ وینا هم راخیستل کیږي چې هغه په («فرانسوي ژبه: له انقلاب مخکې او وروسته») رساله کې د ژبې «طبقاتي ځانګړتیا» منلې او د ټولو خلکو لپاره یې د مشترکې ملي ژبې اړتیا رد کړې ده. دا سمه نه ده. لافارګ په حقیقت کې د «اشرافو» یا د «نجباوو ژبې» او د هغوې د بېلابېلو ډلګیو له «ځانګړو اصطلاحاتو»

^۶ پل لافارګ (۱۸۴۲-۱۹۱۱) د فرانسې او د نړیوال کارګري غورځنګ یو اوڅار فعال او یو فوق العاده مارکسیست مروج او مبلغ و. لافارګ د فرانسې د کارګرانو ګوند یو تن بنسټ ایښودونکی و، د مارکس او انگلس شاګرد او نژدې کس او همدا ډول د مارکس د لور (لورا) خاوند و.

خبره کوي. خو دا ملگري هېروي، لافارگ چې د ژبې او د ځانگړو اصطلاحاتو تر مينځ له توپير سره لېوالتيا نه درلوده، په يو ځای کې گړدودونه «ساختگي ژبه» او په بل ځای کې يې «د ځانگړي پور اصطلاحات» يادوي. يقيناً هغه په خپلې رسالې کې ويلي دي، چې «ساختگي ژبه، چې اشرافيان له نورو بېلوي. . . له هغې ژبې رامېنځته شوی چې د ټولو خلکو لپاره مشترکه ده، هغه ژبه چې هم بورژوازي ورباندې خبرې کوي او هم صنعتگران، هم ښاريان ورباندې غږېږي او هم کليوال».

له دې سره لافارگ ته د هغې مشترکې ژبې شتون او اړتيا څرگنده ده، چې د ټولو خلکو لپاره د پوهېدو وړ وي. هغه په دې ښه پوهېږي چې د «اشرافو ژبه» او نور گړدودونه او ځانگړي اصطلاحات د ټولو خلکو د مشترکې ژبې تابع دي او له ملي ژبې سره تړاو لري. نو د ژبې د «طبقاتي ځانگړتيا» د اثبات لپاره د سرچينې په توگه د لافارگ کارول، يوه بابيزه هڅه ده.

همدا ډول په دې حقيقت استناد کيږي، چې يو وخت په انگلستان کې فنودالانو «د څو پېړۍ لپاره» په فرانسوي ژبې خبرې کولې، حال دا چې د خلکو ژبه انگليسي وه. له دې استناد سره هڅه کيږي چې د ژبې د «طبقاتي ځانگړتيا» د ادعا د ثابتولو او د ملي مشترکې ژبې د اړتيا له شتون سره د مخالفت لپاره گټه واخيستل شي. خو دا د دليل پر ځای ډېره کيسې ته پاتې کيږي! اول، خو دغه وخت ټولو فنودالانو په فرانسوي ژبې خبرې نه کولې، بلکې د انگلستان فنودالې طبقې يوې کوچنۍ اعيانې برخې چې په دربار او د دربار په سياسي غونډو کې گډون کاوه، په فرانسوي خبرې کولې. دويم، دا کومه «طبقاتي ژبه» نه وه چې دوې ورباندې غږېدل، بلکې هغه عادي فرانسوي ژبه وه چې ټولو فرانسويانو ورباندې خبرې کولې. درېم، په دې پوهېږو چې د وخت په تېرېدلو سره دا

فرانسوي ژبه پرته له دې چې کومه نښه پرېږدي ورکه شوه او ځای یې انګلیسي ژبې ونیو، چې د ټولو خلکو لپاره مشترکه ژبه وه. آیا دا ملګري گمان کوي چې انګلیسي فوډالانو «د پېړۍ پېړۍ لپاره» د ژباړونکو له لارې د انګلستان له خلکو سره اړیکې ټینګولې؟ دوې انګلیسي نه کاروله؟ آیا دا ملګري گمان کوي چې دغه وخت د انګلستان خلکو لپاره مشترکه ژبه موجوده نه وه او په انګلستان کې فرانسوي ژبه داسې ژبه وه چې د واکمنې ټولنې له ژبې سره یې توپیر درلود او یوازې د انګلستان د اشرافیت په ترلې چاپېریال کې کاریدله؟ څرنگه یو څوک کولای شي په داسې یو ډول «استدلالونو» چې کیسې ته ورته دي، د ټولو خلکو لپاره د مشترکې ژبې شتون او اړتیا رد کړي؟

کله چې په روسیې کې اشرافیت واکمن و، د تزار درباریان او چارواکي فرانسوي ژبې ته لېوال شوي وو. دوې ویار گڼلو چې په روسیې ژبه د خبرو پر مهال، فرانسوي ګډه کړي او یا هم روسیې په زیږه فرانسوي لهجه تلفظ کړي. آیا دا په دې مانا ده، چې دغه وخت په روسیې کې ټولو وگړو ته د پوهېدنې وړ روسیې ژبه موجوده نه وه؟ آیا د ټولو خلکو لپاره عامه ژبه، یوازې یو خیال او «طبقاتي ژبه» یو حقیقت و؟

زموږ ملګري دلته لږ تر لږه دوې تېروتنې کوي:

لومړۍ تېروتنه دا ده چې ژبه له مخبنا سره مغشوشوي. دوې فکر کوي څنګه چې مخبنا طبقاتي ځانګړتیا لري، نو ژبه هم د دې په ځای چې د ټولو وگړو لپاره عامه وي، باید یوه طبقاتي ژبه وي. مخکې مې وویل چې ژبه او مخبنا دوه جلا مفهومونه دي او یو مارکسیست دا دواړه نباید ګډوډ کړي.

دويمه تېروتنه دا ده چې د بورژوازي او پرولتاريا تر مينځ د گټو اختلاف او د دوې تر مينځ شديد طبقاتي تضاد؛ د ټولنې د غيرمتجانس کېدو په مانا گڼي، چې په کې د متضادو طبقاتو تر مينځ هر ډول اړيکې شلېږي. دوې باور لري څنگه چې نوره واحده ټولنه نشته او ټولنه په طبقاتو ويشل شوی، نو د ټولنې واحدې ژبې، ملي ژبې ته هم اړتيا نشته. دوې وايي چې واحده اجتماع ونلرو نو د ټولو وگړو لپاره عامه ژبه نلرو، ملي ژبه نلرو؛ څه چې پاتې کيږي يوه طبقاتي ټولنه او «طبقاتي ژبه» ده.

طبيعي خبره ده چې هره «طبقاتي ژبه» بايد خپل «طبقاتي» گرامر ولري: «پرولتاريایي» گرامر يا «بورژوايي» گرامر. داسې گرامرونه چيرې دي؟ د داسې گرامرونو نشتون زموږ ملگري نه اندېښمنوي، ځکه باورمن دي چې دا ډول گرامرونه به د وخت په تېرېدلو راڅرگند شي.

يو وخت زموږ په هېواد کې داسې «مارکسيستان» هم ول چې د اکتوبر له انقلاب وروسته يې ټينگار کاوه، چې د ريل کومې پټلۍ چې پاتې دي هغه بورژوايي پټلۍ دي او موږ مارکسيستانو ته نه ښايي چې ويې کاروو او بايد ږنگې او پر ځای يې «پرولتاريایي» پټلۍ جوړې کړو. داسې کسان بايد «سمخ مېشت» ونومولی شي!

ښکاره ده چې د ټولنې، د طبقاتو او د ژبې په اړه دا ډول وروسته پاتې انارشستي نظر له مارکسيزم سره هېڅ ډول تړاو نلري. خو دا ډول نظر لا زموږ د ځينو سرگردانو ملگرو په مغزو کې خپل ځای لري.

دا خبره سمه نه ده چې د سختې طبقاتي مبارزې د شتون له کبله ټولنه په داسې طبقاتو وېشل شوی چې په يوې واحدې ټولنې کې له يو بل سره هېڅ ډول اقتصادي اړيکې لرلی نشي. برعکس، تر هغه چې پانگوالي ادامه لري، بورژوازي او پرولتاريا به د پانگوال نظام د اجزاو په توگه له يو بل سره په ټولو اقتصادي

فعالیتونو کې اړیکې ولري. بورژوازي نشي کولای خپل ژوند ته ادامه ورکړي او شتمنه شي، مگر دا چې مزدې کارگران تر واک لاندې ولري؛ پرولتاریا هم نشي کولای ژوند وکړي مگر دا چې خپل کاري ځواک په پانگوالو وپلوري. که د طبقاتو تر مینځ ټولې اقتصادي اړیکې ودرېږي، دا به د تولید د درېدنې په مانا وي او د تولید درېدنه به د ټولنې او د طبقاتو د نابودیدنې په مانا وي. طبیعتاً، یوه طبقه هم په خپل لاس د خپلې نابودۍ غوښتونکې نه ده. پایله دا چې طبقاتي مبارزه که هر څومره تېزه او سخته هم وي، د ټولنې د نابودیدو نه لامل کیږي. د مارکسیزم په اړه ناپوهي او د ژبې د ځانگړتیاو په هکله نه پوهېدنه، زموږ ځینې ملگري د ټولنې د نابودۍ او د «طبقاتي» ژبې او «طبقاتي» گرامر په تړاو افسانو ویلو ته اړ باسي.

د استاد ډگر پراخېږي. له لنين څخه هم ماخذ راوړل کیږي چې د پانگوالۍ په واکمنۍ کې یې پر دوو فرهنگونو - بورژوايي او پرولتاریايي فرهنگونو - باور درلود. لنين د پانگوالۍ په واکمنۍ کې د ملي کلتور شعار یو ناسیونالیستي شعار گڼلو. دا سمه ده او لنين یقیناً چې سم ویل. خو دا د ژبې له «طبقاتي ځانگړتیا» سره څه تړاو لري؟ کله چې دا ملگري هغه څه ته مراجعه کوي چې لنين یې د پانگوالۍ په واکمنۍ کې دوه جلا فرهنگونه یادوي، نو غواړي په ښکاره ډول لوستونکو ته دا نظر اثبات کړي چې په ټولنه کې د دوو بورژوايي او پرولتاریايي فرهنگونو شتون په دې مانا دی چې په دغه ټولنه کې باید دوه طبقاتي ژبې هم شتون ولري. او څنگه چې ژبه له فرهنگ سره تړاو لري، نو دا ملگري دې پایلې ته رسېږي چې لنين د یوې ملي واحدې ژبې اړتیا رد کړی او پر «طبقاتي» ژبو یې باور درلود.

هغه تېروتنه چې ملگري یې کوي له فرهنگ سره د ژبې گډول او مغشوشول دي. فرهنگ او ژبه دوه بېلابېل شیان دي. فرهنگ کولای شي بورژوازي یا سوسیالیستي وي خو ژبه د اړیکو د وسیلې په توگه تل د ټولو خلکو لپاره مشترکه

ده او بورژوازي او سوسياليستي، دواړو فرهنگونو ته خدمت کولای شي. آیا دا حقیقت نه دی چې روسي، اوکرائيني او ازبکي ژبې، چې نن د دې ملتونو سوسياليستي فرهنگ په چوپړ کې دي، د اکتبر له انقلاب دمخه د همدې ملتونو د بورژوايي فرهنگ په چوپړ کې وې؟ نو دا ملګري په ښکاره توګه تېروتنه کوي چې دې پایلې ته رسیږي چې د دوو فرهنگونو شتون د دوو بېلابېلو «طبقاتي» ژبو د زېږ سبب کېږي او د یوې واحدې ژبې اړتیا له مینځه وړي.

لنډن کله چې د دوو فرهنگونو په اړه غږېږي، په سمه دا بیانوي چې د دوو فرهنگونو شتون د یوې واحدې ژبې د نفي او د دوو «طبقاتي» ژبو په مانا نه ده. لنډن وايي چې باید یوه واحد ژبه شتون ولري. کله چې بونديستانو^۷ پر لنډن تور ولګاوه چې فرهنگ «غیرملي» ګني نو د ملي ژبې له اړتیا هم منکر دی؛ لنډن، څنګه چې پوهېږو په قاطعانه ډول اعتراض وکړ او ویې ویل چې هغه د بورژوازي فرهنگ په وړاندې جنګیږي نه د ملي ژبو په وړاندې، څه چې اړتیا یې د مناقشې او مباحثې وړ هم نه ویني. د حیراني خبره ده چې زموږ یو شمېر دوستان د بونديستانو په پل روان دي.

^۷ بوند - د لیتوانیا، پولنډ او روسي یهودو کارګرانو عمومي اتحادیه وه، چې د یهودو د کوچنۍ بورژوازي یو اپورتونیست سازمان و. د دې سازمان بنسټ د ۱۸۹۷ په اکتوبر کې په ویلنا ګنګره کې کینودل شو. بوند په ټولیزه توګه د لاسي صنایعو په برخه کې د بوختو یهودانو تر مینځ کار کاوه. د روسیې د کارګرانو د سوسیال - دموکرات ګوند په لومړۍ ګنګره کې، چې په ۱۸۹۸ کال کې جوړه شوه، بوند له دې ګوند سره د «یو خپلواک او مستقل سازمان په توګه چې یوازې د یهودي پرولتاریا ځانګړو مسئلو ته یې پام درلود» یوځای شو. کله چې له ګوند سره یوځای شو نو د روسي کارګرې طبقې په غورځنګ کې یې نیشنلیزم او تجزیه پالنې ته لمن ووهله. د بونديستانو بورژوا - نیشنلیستي دریځ د ایسکرا لخوا په پرېکنده ډول رد شو.

ځينې ملگري چې فکر کوي لنين د واحدې ژبې له اړتيا منکر و، ښه به وي چې د دا خبرې يې ولولي:

«ژبه د انسان د اړيکو لپاره ډېره مهمه وسيله ده. د ژبې يووالی او بی ځنډه تکامل، له معاصر پانگوال نظام سره د متناسبه، آزاده او پراخه سوداگريزو مبادلاتو يو مهم شرط دی. د ژبې يووالی په بېلابېلو طبقاتو کې د خلکو د آزادو او پراخو ډلو د نژدې کېدو يو مهم شرط دی.»^۸

دا روښانوي چې زموږ ښاغليو ملگرو د لنين نظريات په ناسم ډول وړاندې کړي دي.

بالاخره د ستالين خبره راخلي. د ستالين دا عبارت رانقلوي: «په دې پېر کې بورژوازي او ناسيوناליست گوندونه يې د دې ملتونو ستر لارښود ځواکونه وو او لا هم دي.»^۹ دا خبره سمه ده. هماغه ډول چې پرولتاريا او انترناسيوناليستي گوند يې د پرولتري فرهنگ رهبري کوي، همدغه ډول بورژوازي او ناسيوناليست گوند يې واقعاً هم د بورژوايي فرهنگ رهبري کوي. خو دا د ژبې «طبقاتي ځانگړتيا» سره څه تړاو لري؟ آیا دا ملگري په دې نه پوهېږي چې ملي ژبه د ملي فرهنگ يوه ښه ده، چې کولای شي هم بورژوايي او هم پرولتاريايي فرهنگونو ته خدمت وکړي؟ آیا زموږ ملگري د دې مهم مارکسيستي فورمول په اړه خبر نه دي، چې

^۸ ولاديمير ايليج لنين، «د ملتونو د برخليک ټاکنې حق»، غوره آثار په دوو ټوکو کې، انگليسي نسخه، مسکو، ۱۹۵۲، لومړی ټوک، دويمه برخه، مخونه ۳۱۸-۱۹

^۹ جوزوف ستالين، «لنينيزم او ملي مسئلې»، آثار، انگليسي نسخه، مسکو، ۱۹۵۴، يولسم ټوک، مخ ۳۵۳.

اوسني روسي، اکرائيني، بيلاروسي او نور فرهنگونه د منځپانگې له پلوه سوسياليستي او د بڼې له پلوه ملي دي؟؛ آیا په دې نه پوهېږي چې ژبه د بڼې له پلوه ملي ده؟ آیا دوی دا مارکسيستي فورمول نه قبلوي؟

زموږ د ملگرو تېروتنه دا ده چې دوی د فرهنگ او ژبې په مینځ کې توپیر نه کوي او په دې نه پوهېږي چې د ټولنې د تکامل په هر پېر کې فرهنگ د منځپانگې له پلوه بدلون مومي، حال دا چې ژبه د څو پېرونو په بهیر کې اساساً یو ډول پاتې کېږي او نوي او زاړه دواړو فرهنگونو ته یو شان خدمت کوي.

نو ویلی شوو:

الف - هغه ژبه چې د یوې ټولنې د خلکو لپاره مشترکه ده، د خلکو د اړیکو د وسیلې په توگه تل د ټولنې واحد ژبه ده او په راتلونکي کې به هم وي؛

ب - د ګډودونو او ځانګړو اصطلاحاتو شتون، نه یوازې د ټولو خلکو لپاره مشترکه ژبه نه نفي کوي، بلکې د ملي ژبې د منلو تر څنګ، د مشترکې ژبې د یوې ځانګړې په توگه له ملي ژبې پیروي کوي؛

ج - د ژبې په اړه د «طبقاتي ځانګړتیا» فورمول کارونه تېروتنه او په ورته وخت کې یو غیر مارکسيستي فورمول دی.

پوښتنه: د ژبې ځانګړي خصلتونه څه دي؟

ځواب: ژبه هغه اجتماعي ښکارنده (پدیده) ده، چې د یوې ټولنې په فعالیتونو کې خپله ونډه لوبوي. ژبه د ټولنې له ژوند او تکامل سره ژوند او تکامل مومي او د ټولنې له مرګ سره مري. ژبه له ټولنې پرته شتون نلري او د تکامل قوانین یې

یوازې هغه وخت د پوهېدنې وړ دي، چې د ټولنې او د هغو خلکو له تاریخ سره په نه بېلېدونکې توګه مطالعه شي چې تر مطالعې لاندې ژبه ورسره تړاو ولري او د هغه پنځوونکي او زېرمه جوړونکي وي.

ژبه یوه وسیله ده. هغه افزار دی، چې په مرسته یې خلک له یو بل سره خبرې اترې کوي، اندونه سره بدلوي رابدلوي او یو بل پېژني. څنګه، چې ژبه له فکر سره مستقیم تړاو لري؛ نو فکر په کلیمو کې ثبت او سمبالوي او بیا د کلیمو د ترکیبولو له لارې هغه په جملو بدلوي. ویلی شوو چې ژبه د فکر او د انسان د فکري فعالیتونو د بریاوو د بهیر پایله ده، چې په انساني ټولنه کې د اندونو مبادله شوني کوي.

د اندونو مبادله یوه دایمي او حیاتي اړتیا ده. بی له دې ناشوني ده چې د طبیعي ځواکونو په وړاندې د مبارزې او د اړینو مادي ارزښتونو د تولید لپاره د مبارزې په موخه د خلکو ګډې هڅې همغږۍ کړو. بې له ژبې د ټولنې د مولده فعالیتونو د بریا ډاډمنتیا ناشوني ده. نو ویلي شوو چې بې له ژبې د ټولنیز تولید بقا ناشوني ده. سربېره پر دې، په یوې ټولنه کې له هغې ژبې پرته چې د ټولو خلکو لپاره د پوهېدنې وړ او عامه وي، تولید نابودېږي او ټولنه له مینځه ځي. نو که له یوې خوا ژبه د اړیکو وسیله ده، په ورته وخت کې د ټولنې د مبارزې او پرمختګ وسیله هم ده.

د یوې ژبې ټولې کلیمې د هغې ژبې د لغتونو قاموس جوړوي او په قاموس کې څه چې مهمه ده د لغتونو بنسټیزه زېرمه ده، چې د کلیمو ریښې او مشتق شوی کلیمې دواړه رانغاړي. که څه هم د ژبې د لغوي قاموس په پرتله د دې کلیمو شمېر یو څه کم دی، خو عمر یې ډېر او پېړۍ پېړۍ ته رسیږي. دا کلیمې د ژبې لپاره د نویو

لغتونو بنسټ جوړوي. د لغتونو قاموس د ژبې وضعیت څرگندوي: هر څومره چې د لغتونو قاموس بډای او متنوع وي، په هماغه کچه ژبه بډایه او پرمختللي وي.

خو د لغتونو زېرمه په خپل ذات کې ژبه نه جوړوي، بلکې تر ډېره د ژبې لپاره د ودانیزو موادو بڼه لري. څرنگه چې په ودانیزو چارو کې ودانیز مواد د ودانۍ د جوړېدو په مانا نه ده، که څه هم یوه ودانۍ بې له ودانیزو موادو جوړېدای نشي، همداسې د لغتونو زېرمه په یوازې توګه ژبه نه ده، خو بې له دې د ژبې تصور کېدای هم نشي. د یوې ژبې لغوي زېرمه هغه وخت خورا اهمیت مومي، چې په ګرامري اډانه کې ځای په ځای شي. ګرامر د کليمو ادلون بدلون او په جملو کې د کليمو ترکیبول تنظیم او سمبالوي او ژبې ته یوه منسجمه او مهمه دنده وربخښي.

ګرامر (صرف و نحو) د هغو قواعدو ټولګه ده، چې د کليمو ادلون بدلون او په جملو کې د هغوی ترکیبول سمبالوي. د همدې لپاره باید د ګرامر مندوی ووسو، چې د ژبې لپاره یې دا شونتیا برابره کړې چې د انسان د اندونو لپاره مادي ژبنی پوښښ برابر او افکار یې ولېږدوي.

د ګرامر مهمه ځانګړنه دا ده چې د کليمو د بدلون او سمون په پار قواعد وضع کوي، البته نه د ځانګړو کليمو لپاره، بلکې په ټولیزه توګه د ټولو کليمو لپاره قواعد جوړوي؛ دا قواعد خاصې کليمې په پام کې نلري. همدا ډول د جملې د جوړېدو لپاره قواعد وضع کوي، البته نه د ځانګړو مشخصو جملو لپاره. ښايي په لنډون ووايو چې ګرامر یوازې کوم خاص فاعل، یا کوم خاص مسند او نورو ته قواعد نه وضع کوي، بلکې په ټولیزه توګه ټولو جملو ته قواعد جوړوي، بې له دې چې د هغوی ځانګړې بڼې په پام کې ونيسي. نو ګرامر سره د دې چې له ځانګړو او خاصو کليمو او جملو سره سروکار نلري، د کليمو بدلون او سمون او په جملو کې د

دې کليمو ترکيبول او د گرامري قواعدو او قوانينو پر بنسټ د دې جملو جوړول په مشترکه او اساسي ډول تر سره کوي. گرامر د انساني مغز د تجريدې کړنو د پروسې اوږدمهال حاصل دی او د فکر تر ټولو حيرانونکي لاس ته راوړنه گڼل کېږي.

د همدې پورتنې مسئلې په پام کې نيولو سره گرامر، هندسه په ذهن کې تداعي کوي. هندسه هم د ځانگړو اشياؤ له تجريد څخه خپل قواعد اخلي؛ نه له ځانگړو مشخصو اجسامو څخه. هندسه هم د اجسامو تر مينځ اړيکه د ځانگړو مشخصو اجسامو د اړيکې له مخې نه تعريفوي او پرته له دې چې د اجسامو ځانگړو مشخصاتو ته پام وکړي د اجسامو اړيکې په عمومي ډول په پام کې نيسي.

د مخبنا په خلاف، چې له توليد سره سيده اړيکه نلري او د اقتصاد له لارې خپله اړيکه ټينگوي؛ ژبه په مستقيمه توگه د انسان له توليدي فعاليتونو او له استثنا پرته د انسانانو ټولو کاري فعاليتونو سره سيده اړيکه لري. د همدې لپاره د بدلونونو په وړاندې د ژبې قاموس حساس او له مداوم تغيير سره مخ دی. د مخبنا په خلاف، ژبه د بدلون لپاره د ببخبا نابودۍ ته منتظره نه پاتې کېږي. د ژبې د لغتونو قاموس مخکې له دې چې ببخبا نابوده شي، بدلون مومي او د ببخبا له وضعيت سره کوم تړاو نلري.

خو د ژبې په لغتونو کې بدلون د مخبنا د بدلون په شان نه دی چې زاړه تري تم او نوي رامينځته شي، بلکې د نويو کليمو د زياتېدو له لارې د شته قاموس بډايه ده، هغه نوي کليمې چې د ټولنيز سيستم له بدلون سره، د توليد، فرهنگ، ساينس او نورو برخو له تکامل سره رامينځته کېږي. که څه هم يو شمېر له دوده لوېدلي لغتونه عموماً د ژبې له قاموس څخه وځي، خو په ورته وخت کې يو شمېر زيات

نوي لغتونه ورزياتېږي. د ژبې د لغتونو اساسي زېرمه اساساً خوندي پاتې کېږي، چې د ژبې د لغتونو لپاره بنسټ ګرځي.

ښکاره ده چې د لغتونو د اساسي زېرمې ويجاړولو ته، چې د څو تاريخي پېرونو په بهير کې په موثر ډول ترې کار اخيستل شوی، هيڅ ډول اړتيا نشته. دا هم ښکاره ده، چې په لنډ وخت کې د لغتونو نوې بنسټيزې زېرمې جوړول ناشوني دي. د لغتونو د اساسي زېرمې، چې د څو پېړيو په بهير کې رامینځته شوي، نابودول به ژبه معلوله او د خلکو تر مينځ به راکړه ورکړه په بشپړه توګه ټکنۍ کړي.

د يوې ژبې د ګرامري سيستم بدلون، د ژبې د لغتونو د اساسي زېرمې له بدلون څخه ډېر پخ وي. د ژبې ګرامري سيستم، چې په پېرونو کې جوړ شوی او د يوې ژبې هډ او وينه جوړوي، د ژبې د اساسي لغوي زېرمې په پرتله ډېر پخ بدلون مومي. ښکاره ده، چې د وخت په تېرېدو سره د ژبې ګرامر هم بدلون مومي او لا بشپړېږي، خپل قواعد پياوړي کوي، لا يې مشخصوي او نوي قواعد خپلوي. خو له دې سره سره بيا هم د ګرامري سيستم بنسټونه د ډېرې مودې لپاره خوندي پاتې کېږي. څرنگه چې تاريخ ښيي دا سيستم څو پېرونه کېږي چې د ټولنې لپاره په موثره توګه خدمت کوي. نو ويلی شوو چې ګرامري سيستم او اساسي لغوي زېرمه د يوې ژبې بنسټ او د ژبې ځانګړی کيفيت ښکاره کوي.

تاريخ په ډاګه کوي چې ژبې د هغه ادغام په وړاندې، چې د فشار له امله تر سره کېږي، ډېر ټيکاو ښکاره کوي او پياوړی او غښتلی مقاومت څرګندوي. خو ځينې تاريخپوهان د دې پديدې د شنې پر ځای، يوازې د حيرانتيا په څرګندونې بسنه کوي، خو د دې لپاره کومه اړتيا نشته. د ژبې د پايښت دليل، د هغه ګرامري جوړښت او د کليمو د اساسي زېرمو پايښل دي. د ترکيې هم شاتنه کوونکو په سلګونه کلونه هڅه وکړه چې د بالکانيانو ژبې وځپي، سپکې او نابودې يې کړي.

په دې موده کې د بالکانیانو ژبو خورا زښت بدلون وموند. یو شمېر زیات ترکي لغتونه او اصطلاحات د بالکانیانو په ژبو کې وردننه شول، «یوځای کېدنې» او «جلا کېدنې» تر سره شوې، خو له دې سره سره بالکاني ژبې پاتې او مقاومت یې وکړ. ولې؟ ځکه چې د دې ژبو ګرامري جوړښت او د کلیمو اساسي زېرمې له بنسټه خوندي پاتې وې.

له دې څرګندېږي چې ژبه او د هغه جوړښت د یوه عصر محصول ګڼلې نشو. ځکه د ژبې جوړښت، ګرامري جوړښت او د هغه د کلیمو اساسي زېرمه د څو عصرونو محصول دی.

کېدای شي داسې وانګېرو چې د معاصرې ژبې لومړنۍ او مقدماتي بنسټ د مرییتوب له پېر دمخه په لرغوني او ډېر زاړه پېر کې ایښودل شوی دی. دا ژبه هغه مهال له پېچلتیا تشه وه او د کلیمو قاموس یې ډېر ضعیف و، خو خپل ګرامري سیستم یې درلود؛ سمه ده چې دا سیستم لومړنی و، خو په هر حال یو ګرامري سیستم و.

د تولید لاپرمختګ، د طبقاتو پیدایښت، د خط او کتابت معرفي کېدل، د دولت راڅرګندېدنه، چې د ادارې لپاره یې لږوډېر یوې منظمې مکاتېبې ته اړتیا درلوده، د سوداګرۍ پراختیا، چې لا زیاتې منظمې مکاتېبې ته اړه وه، د چاپ ماشین پیدایښت، د ادبیاتو پرمختګ؛ دا ټول د ژبې په تکامل کې د سترو بدلونونو لامل شول. په دې موده کې قبیلې او ملیتونه سره تجزیه شول، سره مخلوط شول، قطعه قطعه شول؛ وروسته بیا ملي ژبې او دولتونه رامینځته شول، انقلابونه تر سره شول او د زړو ټولنیزو سیستمونو ځای نویو سیستمونو ونېوه، چې دا ټول د ژبې او د هغه په تکامل کې د لازياتو بدلونونو لامل شول.

خو سره د دې دا به لویه تېروتنه وي که فکر وکړو چې د ژبې تکامل د مخبنا د تکامل په شان تر سره شوی دی، یانې د نوي شي د جوړولو له لارې د هغه څه وړانول، چې لرو یې. واقعیت دا دی، چې د ژبې تکامل نه د شته ژبې د نابودېدو او نه هم د نوې ژبې د جوړولو له لارې، بلکې د شته ژبو د اصلي عناصرونو د پراختیا او بشپړتیا له لارې تر سره کېږي. د دې ترڅنگه، له یوه حالت څخه بل حالت ته د ژبې لېږدېدل نه د انفجار له لارې تر سره کېږي، نه هم د زړې ژبې د ناڅاپي نابودېدنې او د نوې ژبې د جوړونې له لارې، بلکې د نوي کیفی عناصرونو او د نوي ژبني جوړښت د اوږدمهاله او تدریجي تراکم له لارې او د زاړه کیفی عناصرو د تدریجي نابودېدو په وسیله تر سره کېږي.

ویل کېږي چې د ژبې د پړاويز تکامل تیوري یوه مارکسیستي تیوري ده، ځکه چې دا تیوري له زاړه کیفیت څخه یو نوي کیفیت ته د ژبې په لېږد کې، د ناڅاپه انفجار اړتیا یو شرط ګڼي. ښکاره ده چې دا خبره ناسمه ده او ستونزمنه ده چې په دې تیوري کې داسې یو څه دې پیدا کړای شوو، چې له مارکسیزم سره ورته والی ولري.

که د پړاويز تکامل تیوري په رښتیا د ژبې د تکامل په تاریخ کې ناڅاپه انفجارونو ته ارزښت ورکوي، نو د دې تیوري وضعیت د خواشینۍ وړ دی! مارکسیزم د ژبې د تکامل په بهیر کې په ناڅاپو انفجارونو، د موجودې ژبې په ناڅاپه مرګ او د نوي ژبې پر ناڅاپه جوړېدو باور نلري. کله چې لافارګ په فرانسه کې «د ۱۷۸۹ او ۱۷۹۴ کلونو تر منځ د ژبې د ناڅاپه انقلاب څخه» غږېږي، نو سمه خبره نکوي. (د لافارګ «د فرانسې ژبه تر انقلاب وړاندې او وروسته» جزوه دې ولیدل شي). په دغه وخت فرانسه کې هیڅ ډول ژبنیز انقلاب نه دې تر سره شوی، ناڅاپي خو لا پرېږدی. دا سمه خبره ده چې په دغه پېر کې د فرانسوي ژبې د

لغتوونو قاموس په نویو کلیمو او اصطلاحاتو بډای شو، یو شمېر زړې کلیمې حذف شوی او د ځینو کلیمو مفهوم بدل شو. دا ټول هغه څه وو، چې تر سره شول. دا ډول بدلونونه په هیڅ توګه په دې مانا نه دي، چې د ژبې برخلیک دې وټاکي. په ژبه کې مهمه موضوع د هغه ګرامري جوړښت او د کلیمو اساسي زېرمه ده. خو د فرانسوي ژبې ګرامري سیستم او د کلیمو اساسي زېرمه نه یوازې د فرانسې بورژوازي انقلاب په پېر کې نابود نشول، بلکې له مهمو بدلونونو پرته خوندي پاتې شول او نه یوازې خوندي پاتې شول، بلکې تر اوسه پورې هم د معاصرې فرانسوي ژبې برخې دي. مجبور یم دا خبره وکړم چې د شته ژبې د تری تم کولو او د نوي ملي ژبې د رامنځته کولو («د ناڅاپه ژبني انقلاب») لپاره د پنځو او شپږو کلونو لنډه موده، ډېره مسخره ښکاري، د دې کار لپاره پېړیو ته اړتیا ده.

مارکسیزم په دې باور دی، چې له زاړه کیفیت څخه نوي ته د ژبې بدلون د یوه انفجار، د شته ژبې د نابودۍ او یا د نوې ژبې د رامنځته کیدو له لارې نه تر سره کیږي، بلکې د نوي کیفی عناصرو د تدریجي تراکم او د زاړه کیفی عناصرو د تدریجي مرګ له لارې تر سره کیږي.

د هغو ملګرو د معلوماتو لپاره، چې د انفجارونو لېوال دي، په ټولیزه توګه باید وویل شي چې د انفجار د لارې له زاړه کیفیت څخه نوي کیفیت ته د بدلون قانون، نه یوازې چې د ژبو د تکامل د تاریخ په تړاو سم نه دی، بلکې د بېخنا یا مخبنا د نورو ټولنیزو ښکارندو د ځانګړتیا په اړه هم تل صدق نکوي. دا قانون یوازې د هغه ټولنو لپاره لازمي مصداق مومي، چې په کې متخصصې طبقې شتون ولري، خو د داسې ټولنو لپاره چې په کې متخصصې طبقې شتون ونلري، په هیڅ ډول لازمي او حتمي نه ګڼل کېږي. موږ له اتوو تر لسوو کلونو موده کې د هېواد کرهڼیز سیستم له انفرادي بورژوازي - دهقاني سیستم څخه په سوسیالیستي جمعي سیستم بدل

کړ. دا هغه انقلاب وو، چې په کلیوالو سیمو کې پخوانی بورژوازي اقتصادي سیستم یې له مینځه یووړ او نوی سوسیالیستي سیستم یې پر ځای جوړ کړ. خو دا انقلاب د چاودنې او انفجار له لارې، یعنې د شته حکومت د ړنگېدو او د نوي حکومت د جوړېدو له لارې پلي نشو، بلکې په کلیوالو سیمو کې له پخواني بورژوازي سیستم څخه نوي سیستم ته د تدریجي لېږدولو له لارې تر سره شو. دا کار شونی و، ځکه دا انقلاب له پاسه پیل شو او د شته ځواک د نوښت او د بزګرو پر ګڼو د ملاتړ له امله بري ته ورسید.

ویل کیږي چې په تاریخ کې د ژبې د امتزاج ګڼ شمېر پېښې د دې باور لامل شوی، چې د انفجار او ناڅاپي بدلون له لارې له زاړه کیفیت څخه نوي کیفیت ته، د امتزاج پر مهال یوه نوې ژبه رامینځته کیږي. خو دا باور بېخي غلط دی. ژبني امتزاج نشو کولای د هغه پرېکندي ضربې یوه واحده اغېزه وګڼو، چې د څو کلونو په ترڅ کې پایلې ته رسیږي. ژبني امتزاج هغه اوږدمهال بهیر دی چې سلګونه کاله دوام مومي. د دې لپاره دلته د انفجار اډو پوښتنه نه رامنځ ته کېږي.

دا باور هم بېخي غلط دی، چې فکر وکړو د ساري په توګه د دوو ژبو د امتزاج پایله یوه نوې ژبه، درېمګړې ژبه ده، چې له مرکبو ژبو سره هېڅ ورته والی نلري او په کيفي توګه له دواړو ژبو توپیر لري. حقیقت دا دی چې له ممزوجو ژبو، یوه ژبه بریالۍ راوځي، خپل ګرامري سیستم او اساسي لغوي زېرمه ساتي او د خپل تکامل له ذاتي قوانینو سره سم تکامل مومي. حال دا چې بله ژبه سوکه سوکه خپل کیفیت له لاسه ورکوي او په تدریجي توګه مري. د پایلې په توګه ویلی شوو چې د امتزاج نتیجه، نوې، دریم ګړې ژبه نه ده؛ یوه ژبه مقاومت کوي، خپل ګرامري سیستم او اساسي لغوي زېرمه ساتي او دا ځواک لري چې د خپل تکامل له ذاتي قوانینو سره سم تکامل ومومي.

دا سمه خبره ده چې په دې بهیر کې تر یوې کچې د بریالۍ ژبې لغوي فرهنگ او قاموس د مغلوبې ژبې په کلیمو بډایه کیږي. دا کار ژبه نه یوازې نه کمزروي، بلکې پیاوړي کوي. د مثال په توګه له روسي ژبې سره ورته چلند شوی دی. د تاریخي تکامل په اوږدو کې، له روسي ژبې سره د نورو ملتونو ژبو امتزاج موندو، چې په پای کې روسي ژبه تل بریالۍ کېدله. البته، په دې بهیر کې د روسي ژبې قاموس د نورو ژبو د کلیمو په جذبولو سره لا بډایه کېده. دې کار نه یوازې دا چې روسي ژبه کمزوری نه کړه، بلکې لا شتمنه او پیاوړې کړه.

که د روسي ژبې د ملي اصليت ځانګړنه په پام کې ونیسو، نو هیڅ زیان یې نه دی لېدلی، ځکه خپل ګرامري سیستم او د اساسي لغتونو زېرمه یې ساتلی او د خپل تکامل له ذاتي قوانینو سره یې سم تکامل او بشپړتیا ته ادامه ورکړې.

نو په دې کې شک نشته چې د امتزاج تیوري د شوروي ژبپوهنې لپاره ډېر لږ او یا هیڅ ډول ارزښت نلري. که دا خبره سمه وي چې د ژبپوهنې بنسټیزه دنده د ژبې د تکامل د ذاتي قوانینو مطالعه ده، نو باید ومانو چې د امتزاج تیوري دا دنده نشي تر سره کولی، بشپړتیا یې خو لا پریږده! دا تیوري یا دې مسئلې ته پام نه کوي او یا ورباندې نه پوهېږي.

پوښتنه: آیا د ژبپوهنې د مسئلو په اړه په «پراودا» کې د ښکاره بحث پیلول سم و؟

ځواب: هو، سم و.

دا چې د ژبپوهنې د مسئلې حل به کومې خوا ته لاړ شي، د بحث په پای کې به روښانه شي. خو له اوسه ویلی شوو، چې بحث ډېر ګټور وو. دې بحث د ټولو دمخه دا روښانه کړه، چې د ژبپوهنې په ارګانونو، څه په مرکز او څه هم په جمهوریتونو کې، داسې رژیم واکمن دی چې له پوهې او پوهانو سره نه سازېږي.

د شوروي د ژبپوهنې د وضعیت په اړه کوچنۍ نیوکه، ان د ژبپوهنې په اصطلاح د «نوي دکترین» په تړاو د انتقادونو ډارځپلې هڅې، د ژبپوهنې د برلاسه کړيو د رېرولو سره مخ او نیوکو ته اجازه نه ورکول کېده.

د ن.ی. مار^{۱۰} د میراث په وړاندې د انتقادي چلند او د هغه د ژبپوهنې له ښوونې سره د کوچنۍ نه هوکړې له امله؛ د ژبپوهنې ارزښتناک کارکوونکي او څېړونکي یا له دندو گوښه کېدل یا یې رتبې ټیټېدلې. ژبپوهان نه د وړتیا له مخې، بلکې د ن.ی. مار د تیوري گانو د کټ مټ منلو له وجې په لوړو دندو گمارل کېدل.

مور باورمن یوو چې علم د اندونو له مبارزې او د نیوکې له آزادۍ پرته پرمختگ او وده نشي کولای. خو دا منل شوې قاعده په بشپړه بې غورۍ له پام غورځېده او سپکاوی یې کېده. یوه ډله رهبران راڅرگند شوي وو، چې ځانونه یې جازیز الخطا نه گڼل او د خپلسري قانون له مخې له هر ډول احتمالي نیوکې څخه یې ځانونه خوندي ساتلي وو. څه چې یې خوښېدل هماغه یې کول.

دلته به یې یوه بېلگه راوړم: په اصطلاح «د باکو درسونه» (په باکو کې د ن.ی. مار ویناوې) چې په خپله لیکوال رد کړي او د بیا خپرېدلو ممانعت یې کړې، د دې واکمنې کړۍ په دستور (چې ملگری مشچانینوف یې د ن.ی. مار «مريدان» گڼي) بیا خپاره او له هېڅ ډول بیا کتنې پرته په ښوونیزو کتابونو کې درج شول. په دې مانا چې زده کړیالان یې دوکه کړي، رد شوي «درسونه» یې ورته د سمو درسونو په

^{۱۰} نیکولای یاکوفلویچ مار (Nikolay Yakovlevich Marr) گرچې ژبپوه و چې د ۱۸۶۴ نه تر ۱۹۳۴ یې ژوند کاوه. مار باور درلود چې لومړنۍ ژبه، چې نورو ژبو له هغه رېښه اخیستی، په حامی، سامی او یافثی درې کورنیو باندې تقسیمېږي. حام، سام او یافث د نوح زامن ول. مار ادعا لرله چې یافثي ژبه د ټولو ژبو مور ده. پښتو. ژ.

ځای تېر کړې دي. که ما د ملگري مشچانینوف او نورو مخورو ژبپوهانو په رښتینولي باور نه درلودی، نو دا کار مې یوه قصدي ویجاړونکي کړنه ګڼله.

دا کار ولې تر سره شو؟ د دې لپاره تر سره شو چې تر ټولو مخکې د ژبپوهنې په برخه کې رامینځته شوی «آراکچيفي»^{۱۱} رژیم، چې غیرمسئولانه چلند یې دوداوه او خپل سربو کړنو ته یې لار خلاصوله برېښ او درې وړې کړ. د دې بحث ګټورتیا په دې پای ته نه رسیږي. دې بحث نه یوازې د ژبپوهنې په برخه کې پخوانی رژیم پڼګ کړ، بلکې د علم په دې څانګه کې یې د ژبپوهنې د بنسټیزو پوښتنو په تړاو د دې واکمنې کړۍ د اندونو نه باوریدونکي مغشوشتیا یې هم راڅرګنده کړه. د بحث له پیلونې دمخه، د ن.ی. مار «مريدان» چې خوله وو او د ژبپوهنې د ناسمه وضعیت په اړه یې څه نه ویل. خو د بحث له پیلولو سره، چې چوپتیا نوره ناشوني وه، اړ شول خپل نظریات په مطبوعاتو کې څرګند کړي. پوښتنه دا ده چې څه مو پیدا کړل؟ و مولیدل چې د ن.ی. مار په تعلیماتو کې یو لړ نیمګړتیاوې، تېروتنې، د ناسمه تعریفونو ستونزې او نیمګړي وړاندیزونه شته. پوښتنه راولاړېږي چې ولې د ن.ی. مار «مريدانو» په دې اړه یوازې اوس، چې بحث پیل شوی، خبرې پیل

^{۱۱} آراکچيفي رژیم: د آراکچيف زورواکه پولیسي او بی بندو باره دیکتاتوري وه، چې د ۱۹ مې پېړۍ په لومړۍ څلورمه کې په روسیه کې د زور، ظلم او بلوس ډکه واکمني درلوده.

آراکچيف د لومړي الکساندر پر مهال د جګړې وزیر او بیا وروسته د دولتي شورا د پوځي چارو د کمیټې رئیس شو. هغه لومړی الکساندر ته نژدی و. آراکچيف، چې د دهقاني پاڅونونو ځپونکی و، د سپیڅلي اتحاد پر مهال د روسیې د ارتجاع او د خپلسره پولیسي حکومت سمبول ګڼل کېده.

ستالین دا اصطلاح دلته د شوروي د ژبپوهنې په کړيو کې د ن.ی. مار بی ساری واکمنتیا او د هغه د «مريدانو» د خپلسرۍ لپاره کاروي.

کړي دي؟ ولې يې مخکې دا کار نه کاوه؟ ولې يې په خپل وخت کې په ښکاره او صادقانه ډول، څنگه چې د پوهانو وړ ده، په دې اړه خبرې نه کوولې؟

د ن.ی. مار «مريدان» د نوموړي پر «ځينو» تېروتنو له اقرار وروسته داسې فکر کوي، چې د شوروي ژبپوهنه يوازې د ن.ی. مار د تيوري د «اصلاح شوي» نسخې پر بنسټ کولای شي تکامل ومومي، هغه تيوري چې د هغوې په اند يوه مارکسيستي تيوري ده. موږ د ن.ی. مار له داسې «مارکسيزم» تېر يوو! ن.ی. مار واقعاً غوښتل او په رښتيا يې هم هڅه کوله چې مارکسيست وووسي، خو ونه توانېد. هغه د «پروليت کويستانو»^{۱۲} يا «رپيستانو»^{۱۳} په څېر مارکسيزم يوازې شيلوي او مبتدلوي.

ن.ی. مار په ژبپوهنه کې هغه ناسم او غيرمارکسيستي فورمول دننه کړ، چې له مخه يې ژبه مخبنا گڼل کيږي، په دې سره يې هم ځان سرسام کړ او هم يې ژبپوهنه گډوډه کړه. د شوروي ژبپوهنه د غلط فورمول پر بنسټ تکامل نه مومي. همدا ډول د ن.ی. مار په ژبپوهنه کې يو بل ناسم او غيرمارکسيستي فورمول دننه کړ، چې د ژبې «طبقاتي ځانگړتيا» ده، چې په دې سره يې بيا ځان سرسام او ژبپوهنه لا گډوډه کړه. د شوروي ژبپوهنه د داسې ناسمو فورمولونو پر بنسټ، چې د خلکو او ژبو له ټول تاريخي بهير سره په مخالفت کې واقع کيږي، تکامل نشي کولای.

^{۱۲} د «پرولتارسکيا کونټورا» مخفف، چې مانا يې پرولتاريایي فرهنگ دی.

^{۱۳} د روسيې د ليکوالانو پرولتاريایي اتحاديه. دا دواړه هغه بنسټونه ول، چې د «نړه پرولتاريي» مکتب تر نامه لاندې يې د ادبياتو او هنر په برخه کې غلط او ناسم مفاهيم رامېنځته کول. د اندونو يوه ځانگړنه يې دا وه چې تېر شتمن ميراث ته يې پاملرنه نه درلوده. لومړنی تر دېرشم کال او دويمه يې د شوروي د ليکوالانو د ټولنې تر جوړېدو (۱۹۳۴) پورې موجود وه.

ن.ی. مار ژبپوهنې ته داسې گستاخانه، ډوزمارانه او متکبرانې گډ ورپېژند، چې له مارکسیزم سره پردی دی. دا گډ د ټولو هغو شيانو د بې بنسټه او پیکه ردیدو لامل کیږي، چې له ن.ی. مار وړاندې په ژبپوهنه کې تر سره شوي دي.

ن.ی. مار پر مقایسوي - تاریخي میتود باندې د «ایده الیستي» میتود په توگه په کلکه د بطلان کرښه کاري. حال دا چې مقایسوي - تاریخي میتود د ځینو مهمو نیمگړتیاوو سره سره، بیا هم د ن.ی. مار له څلور عنصریزه^{۱۴} واقعاً ایده الیستي شنې څخه ډېر ښه دی؛ ځکه چې لومړنی میتود د کار کولو د هڅونې او د ژبو د مطالعې زمینه برابروي، حال دا چې دویم میتود یوازې انسان هڅوي چې پر بازداره څوکی خورور پرېوزي او د څلورو مشهورو عنصرونو د قهوې په پیاله کې فال ونیسي.

ن.ی. مار د «اصلي ژبې»^{۱۵} د تیوري د روښانېدو تر نامه لاندې، په مغرورتیا د شته ژبو د گروپونو (ځېل) د مطالعې په پار هر ډول کونښن بې ارزښته گڼي. خو د ملتونو

^{۱۴} څلور عنصریزه شننه: ن.ی. مار ادعا کوله چې د انسان د لومړنۍ ژبې تلفظ له څلورو سیلابونو تکامل کړی دی: rosh, ber, sal, yon او.

^{۱۵} د «اصلي ژبې» تئوري: د هندو اروپایي مکتب دکترین باور لري، چې ژبېلې په ځان کې د هغو سیمه ایزه گډودونو (لهجې) یوه ډله رانغښتی، چې له عامې لرغوني «اصلي ژبې» جلا شوي دي. د ساري په توگه، عصري ایتالیوي، فرانسوي، اسپانیوي، پرتگالي او رومانیایي ژبې، هغه خویندې ژبې دي، چې له لاتین څخه مشتق شوي دي، خو په اصل کې دا ژبې یوازې بېلابېل گډودونه دي. سره له دې چې هیڅ ډول مستند شواهد نشته، چې د اکثر وگړودونو یا ژبو د «اصلي ژبې» شتون وښيي، خو د هندو اروپایي عالمانو د «اصلي ژبې» فرضیه راخیستی، چې عمده موخه یې د فونتيک (اصواتو) د بدلېدو د قاعدې د تشریح آسانتیا ده. هیڅ داسې لاره چاره نشته، چې د دې فرضیې د حقیقت کچه معلومه کړي.

د ژبو تر مینځ د خینینۍ انکار ناشونی دی، د بېلگې په توګه د اسلاو ملتونو د ژبې خینیني اډو پوښتنه نه راولاړوي. د دې ملتونو د ژبنيزې خینینۍ مطالعه به د ژبې د تکامل د قانون د مطالعې او ژبپوهنې په برخه کې ډېر ارزښتناکه تمام شي. باید ووايم چې د «اصلي ژبې» تيوري، اډو له دې موضوع سره کوم تړاو نلري.

که چیرې ن.ی. مار او په ځانګړې توګه د هغه «مريدانو» ته غور شو، ښايي داسې گمان وکړو، چې له ن.ی. مار وړاندې ژبپوهنې شتون نه درلود او ژبپوهنه د نوموړي له «نوي دکترین» سره راڅرګنده شوې ده. په رښتيا چې مارکس او انگلس زښت متواضع انسانان وو، هغوی به ويل چې دیاالکتیک ماترياليزم يې، د علم او د تېرو پېرونو په ګډون د فلسفې د پرمختګ محصول دی.

نو دې پايلې ته رسېږو چې دا بحث د دې لپاره ګټور و چې د شوروي په ژبپوهنه کې ايډئولوژيکي نيمګړتياوې راوسپړي.

فکر کوم که د شوروي ژبپوهنه هر څومره ژر ځان د ن.ی. مار له تېروتنو خلاص کړي، هغومره به له اوسني کړکېچ څخه د ژغورنې شونتيا ولري.

زما په اند په ژبپوهنه کې د آراکچيفي رژيم نابودول، د ن.ی. مار د تېروتنو ردول او په ژبپوهنه کې د مارکسيزم دودول، هغه لاره ده چې د شوروي ژبپوهنه بډاينې ته رسوي.

پراودا، ۲۰ جون ۱۹۵۰

د ژبپوهنې د ځينو مسئلو په اړه

ملگري اي. کراشنيکوا ته ځواب

ملگري کراشنيکوا،

پوښتنو ته مو دلته ځوابونه وایم:

۱. **پوښتنه:** ستاسو مقاله په سمه څرگندوي، چې ژبه نه بېخېنا ده او نه مخېنا. آیا دا به سمه وي چې ژبه داسې یوه ښکارنده (پدیده) وگڼو، چې هم د بېخېنا او هم د مخېنا ځانگړتیاوې لري؟ یا سمه به دا وي چې ژبه د دواړو تر مینځ د یوې منځگړې ښکارندې په توگه وشمېرل شي؟

ځواب: ښکاره ده چې ژبه د ټولنیزې ښکارندې په توگه هغه عمومي کیفیت لري چې د بېخېنا او مخېنا په گډون، د ټولو ټولنیزو ښکارندو لپاره ذاتي کیفیت گڼل کېږي: ژبه د ټولنې په چوپړ کې ده، څرنگه چې د بېخېنا او مخېنا په گډون، ټولې ټولنیزې ښکارندې د ټولنې په چوپړ کې دي. که سم څیر شو نو و به گورو چې د ټولنیزو ښکارندو دا گډ کیفیت همدلته پای ته رسیږي. له دې گډ کیفیت پرته، د ټولنیزو ښکارندو تر مینځ خورا مهم توپيرونه پیلېږي.

موضوع دا ده چې ټولنیزې ښکارندې له دې گډې ځانگړتیا سر بېره خپل ځانگړي خصوصیتونه هم لري چې هغوی له یو بل څخه بېلوي. همدا ځانگړي خصوصیتونه دي چې علم ته زیات اهمیت لري. د بېخېنا ځانگړی خصوصیت، ټولنې ته له اقتصادي پلوه خدمت دی، خو د مخېنا ځانگړي خصوصیتونه په سیاسي، قانوني، ښکلا پېژندنې او په فکري برخو کې ټولنې ته خدمت کول او تر څنګ یې د یوې ټولنې لپاره د متناسب سیاسي، قانوني او نورو اړوندو بنسټونو برابرول دي.

نو د ژبې خاصې ځانگړتياوې چې له نورو ټولنيزو ښکارندو يې بېلوي، کومې دي؟ دا دي: د خلکو تر مينځ د اړيکو وسيله، په ټولنې کې د اندونو د مبادلې وسيله، د متقابلې پوهاوې وسيله او د انساني فعاليتونو په ټولو برخو کې، که توليدي اړيکي وي او که اقتصادي، که سياسي برخې وي او که فرهنگي، که ټولنيز ژوند وي او که خصوصي؛ د گډ کار د سمبالنې له لارې ټولنې ته خدمت.

دا ځانگړتياوې يوازې په ژبې پورې اړوندې دي او د همدې ځانگړي خصوصيتونه له کبله ژبه د يو خپلواک علم په توگه د مطالعې موضوع ده، چې ژبپوهنه ورته وايي. که ژبه دا خاصې ځانگړتياوې ونلري، نو ژبپوهنه د يو خپلواک علم حق له لاسه ورکوي.

لنډه دا چې ژبه نه د بېخناوو په ډله کې راځي او نه هم د مخبناوو په ډله کې. همدا ډول نشو کولای ژبه د بېخنا او مخبنا تر مينځ يوه «مينځگړې» ښکارنده وگڼو، ځکه دا ډول «مينځگړې» ښکارنده شتون نلري.

خو شايد وکړای شوو ژبه د توليدي ځواک په ډله کې، يا په بله وينا د توليدي افزارو په ډله کې راولوو؟ واقعاً د ژبې او توليدي افزارو تر مينځ تر يو حده پورې ورته والی شته: توليدي افزار د ژبې په شان د طبقاتو په وړاندې بې پرې عمل کوي او د بېلابېلو طبقاتو، د ټولنې د زړو او نويو طبقاتو لپاره په يو ډول کارېدلی شي. خو آیا حق لرو چې ژبه د توليدي افزارو په کتار کې راولو؟ نه، دا کار نشو کولای.

يو وخت ن.ی.مار وروسته له دې چې متوجې شو چې دې فورمول يې، چې «ژبه د بېخنا پر بنسټ يوه مخبنا ده» مخالفتونه پارولي، نو د دې فورمول د بدلولو تابيا

یې وکړه او ویې ویل: «ژبه د تولید یو افزار دی». آیا مار حق درلود چې ژبه د تولید د افزارو په کتار کې راولي؟ ښکاره ده چې نه.

موضوع دا ده چې د ژبې او تولیدي افزارو تر مینځ ورته والی یوازې د هماغه ورته والي سره، چې ما یې یادونه وکړه، پای مومي. خو بلې خوا ته د ژبې او د تولیدي افزارو تر مینځ بنسټیز توپیر موجود دی. دا توپیر په دې کې دي چې تولیدي افزار مادي ثروت تولیدوي، حال دا چې ژبه څه نه تولیدوي او یوازینی څه چې «تولیدوي» هغه کلیمې دي. په ساده ټکو کې باید ووايو چې خلک د تولیدي افزارو له تملک سره مادي ثروت تولیدوي؛ حال دا چې هماغه خلک، که چیرې د تولیدي افزارو په ځای ژبه په تملک کې ولري، مادي ثروت تولیدولی نشي. که ژبه د مادي ثروت په تولید توانېده نو یو کړتن به د نړۍ تر ټولو شتمن انسان وی؛ په دې پوهېدل سخته خبره نه ده!

۲. پوښتنه: مارکس او انگلس ژبه د «فکر مستقیم واقعیت»، د «عملي. . . حقيقي فهم» په توګه تعريف کړی ده^{۱۶}. مارکس وايي «مفکوره» «له ژبې پرته شتون لری نشي». ستاسو په باور ژبپوهنه تر کومې کچې پورې ښايي د ژبې له مانايي اړخ، سمانتیک (ماناپوهنې)، تاريخي سماسيولوجي او سبک پوهنې سره ځان بوخته وساتي؛ يا يوازې موخه يې بايد پر ښې متمرکز وي؟

ځواب: ماناپوهنه (سماسيولوجي) د ژبپوهنې يوه مهمه څانګه ده. د کليمو او اصطلاحاتو د ماناپوهنې اړخ د ژبې په مطالعې کې خورا اهميت لري. د همدې لپاره ښايي په ژبپوهنې کې ماناپوهنه (سماسيولوجي) خپل اړين ځای ولري.

^{۱۶} کارل مارکس او فرديش انگلس، آثار، آلماني نسخه، برلين، ۱۹۵۸، دريم ټوک، مخونه ۴۳۰ او ۴۳۲.

خو له دې سره سره، د ماناپوهنې د مسئلو د طرح کولو او د مفروضاتو د کارونې پر مهال يې مهمه ده، چې په اړه يې اغراق ونشي او په ناوړه توگه ترې کار وانخيستل شي. زما موخه ځينې هغه کليمه پيژندونکي دي چې له ماناپوهنې سره افراطي لېوالتيا لري، بې له دې چې پام وکړي، ژبه د «فکر مستقيم واقعيت» دی او له فکر سره نه بېلدونکی تړاو لري. دا کسان ژبه له فکر جلا کوي او باور لري چې د ژبې عمر تېرېږي او شونتيا شته چې بې له ژبې هم ژوند وشي.

د ن.ی. مار دې کليمو ته پام وکړئ:

«ژبه يوازې له دې کبله شتون لري چې په اوازونو کې راڅرگندېږي؛ د تفکر عمل هم بې له دې چې څرگند شي، تر سره کېږي... ژبې (وينايي) وروستيو اختراعاتو ته د خپلې دندې سپارنه پيل کړې او دا اختراعات يې له شکه ټول ميدان نيسي. حال دا چې تفکر د غوړيدو په حال کې دی او له تېر بې گټې تراکم څخه نوې کارونې ته يون کوي، ژبه له ډگر باسي او ځای ورته په بشپړه توگه نيسي. تفکر راتلونکی ژبه ده چې له طبيعي تخنيک او طريقې جلا، په آزادانه توگه تکامل مومي. هيڅ ژبه، ان وينايي ژبه چې د طبيعت له معيارونو سره په ورته توگه تړل شوی، د تفکر په وړاندې د مقاومت توان لرلی نشي.» (د ن.ی. مار منتخب آثار دې وليدل شي).

که دا د «جادوگرانه - کونښن»^{۱۷} اپلټې په بشري عادي ژبه وژباړو، پایله یې دا ده:

(الف) ن.ی.مار، تفکر له ژبې جلا کوي؛

(ب) ن.ی.مار عقیده لري چې خلک بی له ژبې د تفکر په مرسته هم کولای شي د یو بل په خبره پوه شي، هغه تفکر چې د ژبې له «طبیعي جوهر» او «طبیعي معیارونو» څخه آزاد دی؛

(ج) له ژبې څخه د تفکر جلا کول او ژبه له «طبیعي جوهر» «خلاصول»؛ ن.ی.مار په ایده الستي ډنډ کې ډوبوي.

ویل کیږي افکار مخکې له دې چې د خبرو په بڼه راڅرگند شي د انسان په ماغزو کې گرځي؛ له ژبني موادو پرته رامینځته کیږي او پرته له دې چې ژبني پوښښ ولري په اصطلاح په برېښ ډول رامینځته کیږي. خو دا بېخي غلطه ده. کله چې افکار د انسان په مغزو کې رامینځته کیږي او هره شېبه چې رامینځته کیږي، یوازې د ژبني موادو پر بنسټ رامینځته کیږي او موجودیت پیدا کوي. افکار د ژبې د اصطلاحاتو او عبارتو پر اساس رامینځته کیږي.

برېښ افکار، له ژبني موادو او له «طبیعي جوهر» آزاد افکار شتون نلري. څنگه چې مارکس ویلي چې «ژبه د فکر مستقیم واقعیت دی» نو د فکر واقعیت په ژبه کې راڅرگندیږي. یوازې ایده‌الیستان ویلي شي چې فکر د ژبې له «طبیعي جوهر» سره تړاو نلري او تفکر د خپل واقعیت لپاره ژبې ته اړتیا نلري.

^{۱۷} ن.ی. مار باور درلود چې معمولي (وینایي) ژبه د خپل پیدایښت په لومړیو کې د جادوگرۍ وسیله او د غیب ویونکو جادوګرو په لاس کې وه. دا اصطلاح د مار له آثارو نقل شوی ده.

لنډه دا چې په سمانتیک (ماناپوهنه) کې اغراق او ناسمه کارونه، ایډه‌الیزم ته د ن.ی.مار د لېږد لامل شو. نو دې پایلې ته رسیږو که سمانتیک (سماسیولوجي) له هغه ډول اغراق او ناسمې کارونې څخه وساتل شي. چې ن.ی.مار او د هغه ځینې «مړیدان» یې تر سره کوي، د ژبپوهنې لپاره خورا ګټور تمامیدای شي.

۳. پوښتنه: تاسو کاملاً سم وایی چې د بورژوازي او پرولتاریا افکار، مفاهیم، عادتونه او اخلاقي آرونه له یو بل سره مستقیماً متضاد دي. د دې ښکارندو طبقاتي ځانګړتیا ښکاره ده چې د ژبې په سمانتیک اړخ (او ځینې وختونه د ژبې پر شکل - د کلیمو پر زېرمې - څرنگه چې په مقاله کې مو ورته په سمه توګه اشاره شوی) اغېزه کوي. آیا کولای شو د ژبپوهنې د خاصو موادو او په سر کې د ژبې د سمانتیک اړخ د شننې پر مهال د هغو مفاهیمو له طبقاتي منځپانګې خبرې وکړو چې د ژبې په وسیله څرګندېږي؟ په تېره بیا په هغو مواردو کې چې ژبه نه یوازې د انساني افکارو د څرګندونې لپاره کارول کېږي، بلکې په ورته وخت کې د واقعیت په اړه د انسان چلند هم ښکاره کوي، هغه چلند چې په کې د انسان طبقاتي پیوستون او نږدې والی په ښکاره توګه څرګندېږي؟

ځواب: که دا خبره یو څه لنډه کړو، نو غواړئ پوه شئ چې آیا طبقات پر ژبه اغېز لري؟ آیا هغوې خپلې ځانګړې کلیمې او اصطلاحات ژبې ته معرفي کوي؟ آیا داسې بېلګې شته چې د خپل طبقاتي تړاو له مخې دې خلک یوې ټاکلې کلیمې او یا اصطلاح ته بېلابېلې ماناګانې وکاروي؟

هو طبقات پر ژبه اغېز کوي، خپلې ځانګړې کلیمې او اصطلاحات ژبې ته دننه کوي او کله هم له یوې او ورته کلیمې او اصطلاح بېلابېلې ماناګانې اخیستل کېږي. په دې کې شک نشته!

خو ځانگړې کليمې او اصطلاحات او همدا ډول په سمانتیک کې توپیر د ټولو خلکو لپاره د عامې واحدې ژبې د تکامل په برخه کې جدي اهمیت لرلی نشي او دا کليمې او اصطلاحات نشي کولای د ژبې اهمیت کم او ځانگړتیا یې وربدله کړي.

ځکه چې:

لومړی، دا ډول ځانگړې کليمې او اصطلاحات او د سمانتیک توپیروالی په یوه ژبه کې ډېر کم دی، چې په سختی د یوې ژبې ټولټال یوه سلنه جوړوي. نو ویلی شو چې نژدې ټولې کليمې او اصطلاحات او همدا ډول سمانتیک یې د یوې ټولنې ټولو طبقو لپاره عام دی.

دوېم، ځانگړې کليمې او اصطلاحات چې یوڅه طبقاتي رنگ لري، له کوم «طبقاتي» گرامري قاعدې سره (چې البته شتون نلري) په خبرو کې نه کارول کېږي، بلکې د عامې ژبې د گرامري قاعدې مطابق کارول کېږي.

نو د همدې لپاره د خاصو کليمو او اصطلاحاتو شتون او د ژبې په سمانتیک کې د توپیر واقعیت، نه یوازې دا چې د عامې واحدې ژبې شتون او اړتیا نه ردوي، بلکې دا اړتیا تاییدوي.

۴. پوښتنه: تاسو په خپله مقاله کې په سمه توگه، مار د مارکسیزم مبتدل کوونکی گڼلی دی. آیا دا په دې مانا ده چې ژبپوهان، زموږ په گډون ځوان ژبپوهان، باید د مار د ژبپوهنې ټول میراث رد کړي؛ د هغه چا میراث، چې د ژبپوهنې په برخه کې د ډېرو ارزښتمنو څېړنو ویاړلري؟ (کله چې بحث پیل شو، ملگرو چیکوباوا، سانزایف او نورو په دې اړه لیکنې کړي دي). آیا له مار سره د انتقادي چلند له امله نشو کولای هغه څه چې گټور او ارزښتمن دي، ترې واېخلو؟

ځواب: ښکاره ده چې د ن.ی.مار په آثارو کې یوازې تېروتنې نشته، خو کله چې هغه په ژبپوهنه کې د مارکسیزم عناصر په تحریفې ډول وکارول، کله چې هغه کونښن وکړ د ژبې یوه خپلواکه تئوري وړاندې کړي، نو ډېرې سترې تېروتنې یې وکړې. خو ن.ی.مار یو شمېر ښه، ګټور او پاڅه لیکلي آثار هم لري، چې په هغو کې یې خپله تئوریکه ادعا هېره کړې او بېلابېلې ژبې یې په منصفانه، او باید ووايو په استادانه ډول تر شننې لاندې نیولي دي. په دې آثارو کې کولای شوو داسې ډېر شمېر شيان پیدا کړو چې ارزښتناک او ښوونیز دي. ښکاره ده چې دا ارزښتمن او ښوونیز شيان باید د ن.ی.مار له آثارو واخیستل شي او وکارول شي.

۵. پوښتنه: ډېر شمېر ژبپوهان، فورمالیزم د شوروي ژبپوهنې د غړتیا له عمده لاملونو یو لامل ګڼي. ډېر لېوال یوو چې ستاسو په نظر پوه شوو چې په ژبپوهنې کې فورمالیزم څه ته وایي او څنګه کولای شوو ورباندې برلاسي شوو؟

ځواب: ن.ی.مار او «مړیدان» یې هغه ژبپوهان چې د نوموړي «نوی دکتړین» نه مني، په «فورمالیزم» تورنوي. ښکاره ده چې دا تور بی بنسټه او نامعقول دی.

ن.ی.مار ګرامر یوه تشه «فورمالیته» ګڼي او هغو کسانو ته چې ګرامري سیستم د ژبې بنسټ ګڼي فورمالیستان وایي، چې دا کاملاً احمقانه ده.

فکر کوم «فورمالیزم» د «نوي دکتړین» د لیکوالانو لخوا اختراع شوی، چې په ژبپوهنې کې د مخالفینو په وړاندې خپله مبارزه اسانه کړي.

د شوروي د ژبپوهنې د غړندتیا لامل د ن.ی.مار او د هغه د «مړیدانو» لخوا اختراع شوی «فورمالیزم» نه، بلکې په ژبپوهنه کې آراکچيفي رژیم او تئوریکي نیمګړتیاوې دي. آراکچيفي رژیم د ن.ی.مار د «مړیدانو» لخوا رامینځته شو. په ژبپوهنه کې تئوریکه سرگرداني د ن.ی.مار او د هغه د نژدې همکارانو لخوا

رامینخته شوه. د دې غړندتیا پای ته رسولو لپاره آراکچيفي رژیم او تئوریکه سرگرداني باید له مینځه لاړه شي. د دې طاعوني ټپونو لېرې کول به د شوروي ژبپوهنه ورغوي، سمې لارې ته به یې برابره او د شوروي ژبپوهنه به قادره کړي چې د نړۍ په ژبپوهنې کې لومړی ځای خپل کړي.

۲۹ جون ۱۹۵۰

(پراودا، ۴ جولای ۱۹۵۰)

ملگرو ته ځوابونه

ملگري سائزيف ته

ښاغلی ملگریه سائزيفه،

لیک ته مو ځکه له ډېر ځنډ وروسته ځواب وایم، چې همدا پرون یې د مرکزي کمیټې له سیستم څخه ما ته راولېږه. بې له شکه د گړدودونو په اړه زما دریځ دې سم تفسیر کړی دی. «طبقاتي» گړدودونه، ښه به وي چې ځانگړې کليمې او اصطلاحات ونومول شي، د پرگنو لخوا نه کارول کيږي، بلکې د ټولنې پورتنۍ کوچنۍ قشر ترې استفاده کوي. سربېره پر دې دا ډول گړدودونه خپل گرامري سیستم او د کليمو بنسټيزه زېرمه نلري، نو خپلواکو ژبو ته بدلېدلې نشي.

خو بل اړخ ته سیمه ایزه («محلي») گړدودونه د پرگنو لخوا کارول کيږي او خپل گرامري سیستم او د ځانگړو کليمو بنسټيزه زېرمه لري. له دې کبله ځينې سیمه ایزه گړدودونه د ملتونو د جوړېدو په بهیر کې دا شونتیا مومي چې ملي ژبو ته بنسټ چمتو کړي او خپلواکو ملي ژبو ته تکامل وکړي. د بېلگې په توگه د روسي ژبې د کورسک - اوربل گړدود (کورسک - اوربل «خبرې») چې د روسي ملي ژبې پيلامه يې جوړه کړه. دا خبره د اوکرائيني ژبې د پولتاوا - کیف گړدود په اړه هم سمه ده، چې د اوکرائيني ملي ژبې لپاره يې بنسټ جوړ کړ. خو د دې ژبو نورو گړدودونو خپله اصليتيا ورکه او د دغو ژبو سره يوځای او په هغوې کې ورک شول.

معکوس بهیر هم رامینځته کيږي، کله چې يو مليت د اقتصادي پرمختگ د اړينو شرايطو د نشتون له امله په ملت نه بدلېږي او د دغه مليت واحد ژبه په دولت کې د مليت د نه ادغام له امله له مينځه ځي. خو سیمه ایزه گړدودونه، چې لا يې وخت

نه دی پیدا کړی چې په واحدۀ ژبه کې په بشپړه توګه ګډ شي، بیا راژوندی کیږي
او د جلا خپلواکو ژبو د جوړېدو پیلامه جوړوي. ممکن، دا بېلګه د ساري په توګه د
منګولیایي واحدې ژبې په اړه سمه وي.

۱۱ جولای ۱۹۵۰

پراودا، ۲ اګست ۱۹۵۰

ملگرو د. بلکین او س. فورر ته

ستاسو لیکونه مې تر لاسه کړل.

تېروتنه مو په دې کې ده، چې تاسې دوه بېلابېلې موضوع ګانې سره ګډې کړي او ملګري کراشنینیکوا ته زما د ځواب د بحث موضوع مو له بلې موضوع سره بدله کړې ده.

۱. ما په خپل ځواب کې پر ن.ی.مار، چې د ژبې (وینايي) او فکر په موضوع کې، ژبه له فکر جلا کوي او په دې ډول ايډياليزم ته وليږي، نیوکه کړې وه. ما د همدې لپاره د هغو نورمالو انسانانو یادونه کړې چې د خبرو فکري استعداد لري. زه لا ډېر باوري شوی يم، چې د دې شان انسانانو تفکر يوازې د ژبني موادو په اساس رامینځته کېږي. هغه لغږ فکر، چې له ژبني موادو سره تړاو نلري، د هغو خلکو په مینځ کې شتون نلري چې د خبرو فکري استعداد لري.

تاسې د دې په ځای چې دا تزومنی او یا یې رد کړئ، هغو غیرنورمالو انسانانو ته اشاره کوئ، چې بې ژبې، کانه او ګونګیان دي او د خبرو لپاره ژبه په اختیار کې نلري. نو ښکاره ده، چې د هغوی فکر د ژبني موادو پر بنسټ نه رامینځته کېږي. څنګه چې گورئ دا موضوع بېخي بله موضوع ده او ما تر بحث لاندې نیولی نه ده او نیولی یې هم نشم، ځکه ژبپوهنه له هغو عادي انسانانو سره تړاو لري، چې د خبرو استعداد لري، نه له هغو غیر عادي کاینو - ګونګیانو سره چې د خبرو کولو استعداد ونلري.

تاسې د بحث موضوع له یو بل مطلب سره، چې زموږ د بحث موضوع نه ده، بدله کړې ده.

۲. د ملگري بلکين له ليک څخه څرگندېږي، چې هغه د «الفاظو ژبه» (وينايي ژبه) د «حرکتونو او اشارو ژبې» (د مار په اصطلاح «لاسي» ژبې) سره برابره گڼي. داسې ښکاري چې د هغه په فکر د حرکتونو او اشارو ژبه او د الفاظو ژبه يو ډول اهميت لري او کله چې انساني ټولنو د الفاظو ژبه نه درلوده، «لاسي» ژبې د الفاظو د ژبې پر ځای، چې وروسته رامینځته شوه، کارېدله.

که ملگری بلکين په رښتيا دا ډول فکر کوي، نو لويه تېروتنه کوي. وينايي ژبه يا د الفاظو ژبه د بشري ټولنې هغه يوازینی ژبه ده چې کولای شي د خلکو د اړیکو د مناسبې وسيلې په توگه تل کارنده ووسي. تاريخ داسې انساني ټولنه، ان ډېره وروسته پاتې ټولنه نه پيژني چې خپله ځانگړی وينايي ژبه ونلري. توکم پيژندنه (ايتنوگرافي) داسې يو وروسته پاتې قوم نه پيژني چې خپله وينايي ژبې يې نه وي درلودلې، که په تيرې پېړۍ کې د استراليايانو او يا د تيبيرا دل فيگو^{۱۸} په څېر زاړه او ان ډېر لرغوني قومونه هم وي. د بشریت په تاريخ کې وينايي ژبه يو له هغو ځواکونو څخه وه چې له انسانانو سره يې مرسته وکړه چې د ژويو له نړۍ بېل، په ټولنو کې سره راټول او خپل د تفکر استعداد پرمختللی او ټولنيز توليد تنظيم کړي، د طبيعي ځواکونو په وړاندې برياله مبارزه مخ ته بوځي او ننني پرمختگ ته ورسېږي.

د همدې لپاره په اصطلاح د حرکتونو او اشارو ژبه، چې ضعیفه او محدودیتونه يې زیات دي، د غړېدو وړ نه ده. دا اصلاً کومه ژبه نه ده، ان د ژبې ځایناستی يې

^{۱۸} تيبيرا دل فيگو په لاتينه امريکې کې پرته سيمه ده، چې اوس د ارجانتين او چيلي تر مينځ ويشلی شوی ده. دا سيمه، چې د «اور ځمکې» په نامه يادېږي يو له هغه لرغونو سيمو ده، چې تر ټولو پخوانيو انسانانو په کې ژوند درلود. پښتو ژ.

گڼلی نشوو، چې په یو ډول نه یو ډول د وینایي ژبې پر ځای وکارول شي. د حرکتونو او اشارو ژبه، که څه هم ډېر زیات محدود امکانات لري، خو د یوې مرستندویه وسیلې په توګه یې انسان کله ناکله د خپلو خبرو پر دغه یا هغه ټکي د ټینګار په موخه کاروي. څرنگه چې ساده لرګین رمی د یو پرمختللي پنځه پال ځنځیري تراکتور یا د تخم شیندنې تراکتور سره پرتله کیدای نشي، همدا ډول د حرکتونو او اشارو ژبه له وینایي ژبې سره د پرتلې وړ نه ده.

۳. داسې ښکاري چې تاسې لومړی له کڼو - ګونګیانو سره لېوالتیا لری، بیا د ژبپوهنې له مسئلو سره. داسې برېښي چې دقیقاً همدې وضعیت هڅولی یې، چې یو لړ پوښتنې له ما وکړې. ښه خبره ده، که تاسې ټینګار کوئ، زه ستاسې د هیلې د پوره کېدو مخالف نه یم.

د کڼو - ګونګیانو موضوع څه ده؟ آیا دوې د فکر کولو استعداد لري؟ آیا کولای شي افکار وزېږوي؟ هو، هغوې د فکر کولو استعداد لري او د هغوې په مغزو کې افکار رامینځته کیږي. ښکاره ده، له هغه ځایه چې کانه - ګونګیان د خبرو له استعداد نه بی برخې دي، د هغوې فکر د ژبني موادو پر بنسټ نه زېږول کیږي. آیا دا موضوع نه ښکاره کوي چې د کڼو - ګونګیانو افکار برېښي دي او(د مار په اصطلاح) له «طبیعي معیارونو» سره تړاو نلري؟ نه، داسې نه ده. د کڼو - ګونګیانو افکار یوازې د هغو انځورونو، احساساتو او تصوراتو پر بنسټ راڅرګندېږي او شتون لري، چې په ورځني ژوند کې د بهرنۍ نړۍ د اشیاءو او د هغوې تر مینځ د اړیکو له لارې د دوې په افکارو کې رامینځته کیږي. ښایي د باصرې، لامسې، ذائقې او شامې حواسو منندوی ووسو. افکار له دې انځورونو، احساساتو او تصوراتو پرته، تش او له محتوای محرومه او د همدې لپاره شتون نلري.

۲۲ جولای ۱۹۵۰ (پراودا، ۲ اګست ۱۹۵۰)

ملگري ۱. خولوف ته

ليک دې راورسېده.

د زياتې بوختيا له امله په ځواب ليکنې کې وځنډېدم. ليک دې په ضمني ډول له دوو فرضونو سره ادامه مومي: لومړی فرض دا دی چې کولای شوو د دې يا هغه ليکوال له آثارو خبره نقل کړو، بې له دې چې په پام کې ونيسو چې دا خبره له کوم تاريخي پېر سره اړيکه لري. دويم فرض دا دی چې د مارکسيزم دا يا هغه فورمول او استنباط، چې د يو تاريخي پېر د تکامل د مطالعې پايله ده، د ټولو تاريخي پېرونو لپاره سم او د همدې لپاره بايد ثابت وساتل شي.

بايد وويل شي چې دا دواړه فرضونه په بشپړه توگه ناسم دي.

دا هم څو مثالونه:

۱. د تېرې پېړۍ په څلويښتمو کلونو کې، کله چې لانحصاري پانگوالي موجوده نه وه، کله چې پانگوالی د يو څه نرمښت سره سعودي پرمختگ درلود او هغو نويو ټاټوبو ته يې پراختيا مونده، چې لا اشغال شوي نه وو او د پانگوالی د ناموزون تکامل قانون لا په بشپړه توگه پلي شوی نه و؛ مارکس او انگلس دې پايلې ته ورسېدل چې سوسياليستي انقلاب په يو ټاکلي هېواد کې بريا ته رسېدلې نشي او يوازې په ټولو يا په ډېري متمدنو هېوادونو کې د عمومي ضربې په پايله کې دا انقلاب بريالی کيدای شي. دا پايله، وروسته ټولو مارکسيستانو ته په يو لارښود آر بدل شو.

خو د شلمې پېړۍ په لومړيو، په ځانگړي توگه د اولې نړيوالې جگړې په بهير کې، کله چې ټولو ته روښانه شوه چې غير انحصاري پانگوالي په څرگند ډول انحصاري

پانگوالی ته تکامل موندلې، کله چې هسکېدلې پانگوالي په مېژنې پانگوالي بدله شوه، کله چې جگړې د نړيوالې امپريالستي جبهې نه رغېدونکي کمزورتياوې ښکاره کړئ او د تکامل نامتوازن قانون دا وښوده چې پرولتاريایي انقلاب په بېلابېلو هېوادونو کې په بېلابېلو وختونو کې تر سره کېدای شي؛ لښ د مارکسيستي تيوري پر بنسټ دې پایلې ته ورسيد، چې د تکامل په نويو شرايطو کې سوسياليستي انقلاب په يو جلا هېواد کې هم بشپړې بريا ته رسېږي. لښ دا وښوده، چې په ځينو او يا ټولو متمدنو هېوادونو کې د سوسياليستي انقلاب هممهاله بريا په دغه هېوادونو کې د انقلاب د نامتوازنې ودې له امله ناشونی او د مارکس او انگلس زوړ فورمول له اوسني تاريخي شرايطو سره نور د مطابقت وړ نه دی.

څرنگه چې ښکاري دلته موږ د سوسياليزم د بريا د مسئلې په اړه دوه بېلابېلې پایلې لرو، چې نه يوازې د يو بل متناقضې دي، بلکې ان يو بل نفی کوي. هغه دگماتيسټان او تلموديان^{۱۹} چې د يوې موضوع په منځپانگې کې له تعمق او تاريخي شرايطو پرته په ميکانیکي ډول خبره رانقلوي، امکان لري ووايي، چې له

^{۱۹} تلمود: د يهودانو هغه کتاب دی چې په کې د يهودو د هغو سنتونو او د موسى د شرايع تفسير شامل دی، چې يهودو علما او روحانيونو د اجتهاد په توگه پر تورات ليکلي دي. د دې سربېره په دې کتاب کې تاريخي پيښې او اسطوري هم شاملې دي.

تلمود په دوه ډوله دی: يو د اورشلیم تلمود دی، چې د څلورمې زېږديزې پېړۍ شاوخوا تاليف شوی او بل د بابل تلمود دی، چې په شپږمه پېړۍ کې تاليف شوی دی. يهودان، دا کتاب له تورات وروسته، يو مقدس کتاب گڼي.

دلته له تلموديانو څخه موخه، هغه کسان دي چې د تيوريگانو سره د منطقي چلند پر ځای دگماتيسټي او کتابي چلند کوي. پښتو. ژ.

دې دوو پايلو يوه يې مطلقاً غلطه او بايد لېرې واچول شي او بله يې مطلقاً سمه او بايد د تكامل پر ټولو پېرونو يو ډول تطبيق شي. ماركسيستان دا كار نه كوي، خو په دې پوهېږي چې دگماتيستان او تلموديان تېروتنه كوي. ماركسيستان دا كار نه كوي، خو په دې پوهېږي چې دا دواړه پايلې سمې دي، خو نه په مطلق ډول؛ هره پايله د خپل مهال سره سمه ده: د ماركس او انگلس پايله د غيرانحصاري پانگوالۍ د دورې لپاره او د لنين پايله د انحصاري پانگوالۍ د دورې لپاره سمه ده.

۲. انگلس په «انتي دورينگ» كتاب كې ويلي دي، چې له سوسياليستي انقلاب وروسته، دولت د زوال لپاره چمتوالی نيسي. زموږ په هېواد كې د سوسياليستي انقلاب له بريا وروسته به گوند كې دگماتيستان او تلموديان د دې غوښتونكي شول چې گوند بايد د دولت د ژر زوال، د دولتي سازمانونو د انحلال او له دايمي پوځ څخه د تېرېدنې لپاره قدمونه پورته كړي.

خو د نړيوال شته وضعیت د مطالعې له مخې، د شوروي ماركسيستان دې پايلې ته ورسېدل چې د پانگوالۍ له كلابندۍ سره، كله چې يوازې په يو هېواد كې سوسياليستي انقلاب بري ته رسېدلی او په نورو ټولو هېوادونو كې پانگوالي واكمنه ده، د دې لپاره چې دغه هېواد د پانگوالۍ د كلابندۍ په وسيله ونه خپل شي، د بريمن انقلاب ټاټوبی نه بايد كمزوری شي، بلكې بايد په هره برخه كې خپل دولت، د دولت ارگانونه، استخباراتي ارگانونه او پوځي ارگانونه پياوړي كړي.

روسي ماركسيستان دې پايلې ته ورسېدل، چې د انگلس دا فورمول هغه وخت سم دی چې سوسياليزم په ټولو او يا ډېري هېوادونو كې بريا ته ورسېږي؛ دا فورمول په داسې شرايطو كې د تطبيق وړ نه دی، چې سوسياليزم يوازې په يو هېواد كې بري ته رسېدلی وي او په نورو ټولو هېوادونو كې پانگوالي واكمنه وي.

نو ښکاره ده چې دلته د سوسیالیستي دولت د برخلیک په اړه دوه فورمولونه لروو، چې هر یو بل نفي کوي.

دگماتېستان او تلمودیان ممکن ووايي چې دا ډول وضعیت د زغم نه وړ شرایط رامینځته کوي، ښايي یو له دې فورمولونو د مطلق غلط فورمول په توګه لېرې واچول شي او بل فورمول د مطلق سم فورمول په توګه، د سوسیالیستي دولت د تکامل په ټولو مهالونو تطبیق شي. مارکسیستان دا کار نشي کولای، خو په دې پوهېږي چې دگماتېستان او تلمودیان ناسم دي. دا دواړه فورمولونه، سم دي؛ خو نه په مطلق ډول، هر یو یې د خپل وخت لپاره سم دی: د شوروي مارکسیستانو فورمول په یو او یا څو هېوادونو کې د سوسیالیزم د بریا پر مهال سم دی، خو د انگلس فورمول د هغه وخت لپاره سم دی، چې په بېلابېلو هېوادونو کې د سوسیالیزم مداومه بریا په ډېری هیوادونو کې د سوسیالیزم د بریا لامل او د دغه فورمول د تطبیق لپاره اړین شرایط رامینځته شوي وي.

د دې مثالونو شمېر زیاتولی شوو.

د ژبې د مسئلې په تړاو هم دغه شان دوه بېلابېل فورمولونه سم دي. هغه فورمولونه چې د ستالین له بېلابېلو آثارو اخیستل شوي او د ملګري خولوف په لیک کې رانقل شوي، د ستالین «د ژبپوهنې په اړه د مارکسیزم لید دود» اثر ته مراجعه کوي. د دې مراجعې پایله دا ده، چې د دوو ژبو د امتزاج له امله معمولاً یوه ژبه بريالی او بله نابودېږي او د دوو ژبو امتزاج، نوې ژبه - درېمګړې ژبه - نه زېږوي، بلکې له دې ژبو یوه ژبه خوندي پاتې کیږي. هغه بیا د شوروي اتحاد د کمونیست (بلشویک) ګوند شپاړسمې کنگرې ته د ستالین وړاندې شوي گزارش ته مراجعه کوي، چې په کې ویل شوي چې په نړیواله کچه د سوسیالیزم د بریا په دوران کې، کله چې سوسیالیزم پیاوړی کیږي او د ورځني ژوند برخه ګرځي، ملي

ژبې په ناچاره په يوې عامې ژبې کې گډېږي، چې ښکاره ده دا ژبه نه وليکاروسي^{۲۰} ژبه ده او نه هم آلماني ژبه، بلکې يوه نوې ژبه ده. د دې دوو فورمولونو په پرتليز جاج ليدل کيږي چې دا دوه فورمولونه نه يوازې دا چې له يو بل سره اړخ نه لگوي، بلکې يو بل نفې کوي. د دې وضعيت په ليدو، ملگری خولوپف نهيلي کيږي او په خپل ليک کې کاري: «ستا له مقالې په دې پوه شوم چې د ژبو له امتزاج څخه هيڅکله نوې ژبې نه رامینځته کيږي، خو د مقالې مخکې، د شوروي اتحاد د کمونيست (بلشويک) گوند په شپاړسمه کنگره کې ستا د وينا له مخې مې کلک باور درلود، چې په کمونيزم کې ټولې ژبې په يوه عمومي ژبه کې گډېږي.»

ښکاره ده چې په دې دوو فورمولونو کې د تناقض له کشفولو وروسته او په دې کلک باور درلودل چې دا تناقض بايد له مينځه لاړ شي، ملگری خولوپف د دې اړتيا ويني چې له دې فورمولونو څخه يو يې بايد د غلط فورمول په توگه لېږي واچول شي او بل يې د ټولو پېرونو او هېوادونو لپاره د سم فورمول په توگه کلک ونيول شي، خو دا چې کوم فورمول بايد کلک ونيول شي، هغه ورباندې نه پوهېږي. د دې وضعيت پايله نهيليټوب دی. ملگری خولوپف ان شک نه کوي چې کيدای شي دواړه فورمولونه سم وي، خو هر يو د خپل وخت لپاره.

دگماتيسټان او تلموديان، چې د موضوع ماهيت نه سپړي، په ميکانیکي ډول او له هغو تاريخي شرايطو پرته خبرې رانقلوي چې موضوع ورسره تړاو لري. د همدې لپاره دوی له نهيليټوب سره مخ کيږي. که چيرې يو څوک د موضوعاتو منځپانگه

^{۲۰} وليکاروسان(لوی روسان)چې منظور په خپله روسان دي.روسانو له انقلاب مخکې ځان ته وليکاروس او اوکرائينيانو ته يې«مالوروس»(کوچني روسان) او بلاروسانو يې«بلوروس»(سپين روسان) ويل.

تر ارزونې لاندې ونيسي، نو هيڅکله به نهيلي نشي. حقيقت دا دی چې د ستالين «د ژبپوهنې په اړه د مارکسيزم ليددود» رساله او د گوند په شپاړسمې کنگرې کې د ستالين وينا، دوه بشپړ جلا پېرونه په پام کې لري او د همدې لپاره دوه مختلف فورمولونه وړاندې کيږي.

هغه فورمول چې ستالين په خپله رساله کې وړاندی کړی او هلته د ژبو له امتزاج غږېږي، موخه يې په نړيواله کچه د سوسياليزم له بریا مخکې بېر دی، کله چې په نړۍ کې زېښناکگرې طبقې حاکمه ځواکمنتيا لري؛ کله چې ښکېلاک او ملي ستم په خپل قوت پاتی دی؛ کله چې د دولتونو تر مينځ د اختلافاتو له امله د ملتونو تر مينځ ملي جلاتوب او دوه اړخيزه بې اعتمادی په خپل ځای ټينگه پاتی ده؛ کله چې د ملي حقوقو تساوی شتون نلري - څرنگه چې اوس يې نلري؛ کله چې د ژبو امتزاج، د يوې ژبې د واکمنتيا لپاره د مبارزې له لارې تر سره کيږي؛ کله چې د ملتونو او ژبو تر مينځ د سوله ايزې او دوستانه مرستې لپاره اړين شرايط نه وي - څنگه چې اوس نشته؛ او کله چې د ژبو متقابل مرسته او بډاينه، چې ورته اړتيا ده، نه وي، بلکې ځينې ژبې مدغمې او ځينې ژبې بريالې کړای شي؛ نو ښکاره ده چې په داسې شرايطو کې يوازې غالبې او مغلوبې ژبې لرلی شوو. دقيقاً همدا شرايط دي چې د ستالين فورمول يې په پام کې نيسي کله چې وايي، چې د ژبو د امتزاج - د بېلگې په توگه د دوو ژبو د امتزاج - پايله نه يوه نوې ژبه، بلکې د يوې ژبې بریا او د بلې ژبې ماته ده.

د ستالين دويم فورمول، چې په يوې عامې ژبې کې د نورو ژبو ادغام ته په کې اشاره شوی او د گوند شپاړسمې کنگرې ته د هغه له وينا اخيستل شوی، بل پېر په پام کې لري: په نړيواله کچه د سوسياليزم تر بریا وروسته پېر؛ کله چې نور نړيوال امپرياليزم شتون نه لري؛ کله چې زېښناکگرې طبقې نابودې شوي او د ملي ستم

او ښکېلاک جرړې ایستل شوي؛ کله چې ملي جلاتوب او متقابلې بی اعتمادۍ خپل ځای متقابل اعتماد او د ملتونو تر مینځ حسنه اړیکو ته پریښودلې؛ کله چې د ملتونو برابري پلې شوې؛ کله چې د ژبو د خپلو او ادغامولو سیاست نور منسوخ شوی؛ کله چې د ملتونو تر مینځ مرسته رامینځته شوې او ملي ژبو ته دا شونتیا برابره شوی چې د ګډې مرستې له لارې په آزاده توګه یوه او بله بډایه کړي؛ نو ښکاره ده چې په دې شرایطو کې نور د ځینو ژبو خپل او نابودول او د ځینو ژبو بریا د پوښتنې وړ هم نه ده. په دغسې پېر کې نور دوه ژبې نه لرو، چې د ژبو په مبارزه کې یوه یې ماته وځوري او بله یې بریالی راوځي، بلکې سلګونه ملي ژبې لرو چې له مینځه به یې د ملتونو د اوږدې اقتصادي، سیاسي او کلتوري مرستو په پایله کې، لومړی تر ټولو بډایه او متحده سیمه ایزې ژبې راڅرګندېږي او ورپسې به دا سیمه ایزې ژبې په یوې واحدې نړیوالې ژبې کې ګډېږي؛ ښکاره ده، چې دا ژبه به نه الماني وي، نه روسي، نه انګلیسي، بلکې یوه نوې ژبه به وي، چې د ملي او سیمه ایزو ژبو ښه عناصر به یې جذب کړي وي.

دا دوه جلا فورمولونه چې د ټولنې د دوو بېلابېلو تکاملي پېرونو سره تړاو لري او دقیقاً د دې لپاره، چې له دوو پېرونو سره تړاو لري، نو دواړه سم دي - خو هر یو د خپل پېر لپاره.

دا غوښتنه چې دا فورمولونه دې یو بل سره تناقض ونلري او یو بل دې نفی نکړي، هومره بابېزه ده، لکه چې وغوښتل شي د پانګوالی د واکمنۍ پېر دې د سوسیالیزم د واکمنۍ له پېر سره تناقض ونلري او سوسیالیزم او پانګوالی باید یو بل نفی کړي.

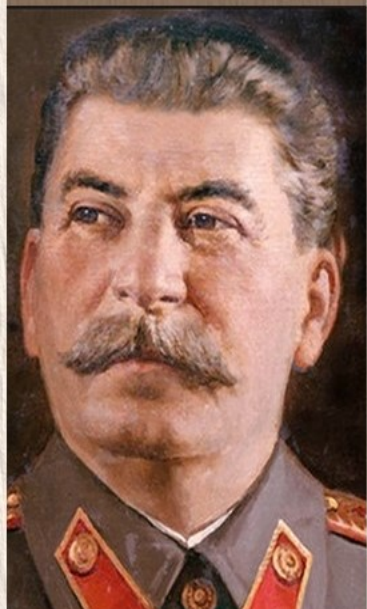
دګماتېستان او تلمودیان، مارکسیزم او د مارکسیزم جلا پایلې او فورمولونه د متعصبانه عقایدو هغه ټولګه ګڼي، چې د ټولنې د تکامل له شرایطو سره

«هيڅکله» بدلون نه مومي او د بدلون په وړاندې مقاومت کوي. دوی باور لري که چيرې دا پايلې او فورمولونه په ښه توگه زده کړي او په تصادفي ډول يې نقل کړي، نو دوی به د هرې ستونزې د حلولو توان ولري؛ خيال کوي چې په حافظه کې د دې پايلو او فورمولونو ثبتول به وکړاي شي دا پايلې او فورمولونه به د ټولو مهالونو او هېوادونو او د ژوندانه ټولو برخو لپاره کارنده کړي. خو داسې باور به يوازې هغه کسان ولري چې د مارکسيزم ليکنې گوري خو منځپانگه يې نه ويني، دوی کولای شي مارکسيزم له ياده زده کړي، خو په مانا يې نه پوهېږي.

مارکسيزم د طبيعت او د ټولنې د تکامل د قوانينو علم، د ستمخپلو او استثمار شويو ولسونو د انقلاب علم، په ټولو هېوادونو کې د سوسياليزم د بريالۍ علم او د کمونيستي ټولنې د جوړولو علم دی. مارکسيزم د علم په توگه نشي کولای ثابت پاتې شي، تکامل کوي او بشپړېږي. مارکسيزم د خپل تکامل په ترڅ کې نشي کولای د تازه تجربو او نويو معلوماتو په وسيله بډای نشي او په دې توگه ځينې فورمولونه او پايلې يې د وخت په تېرېدو سره خپل ځای نويو فورمولونو او پايلو ته ونسپاري، هغه فورمولونو او پايلو ته چې له نويو تاريخي دندو سره اړخ لگوي. مارکسيزم داسې پايلې او فورمولونه نه مني چې د ټولو دورو او پېرونو لپاره ثابت وي. مارکسيزم د هر ډول دگماتيزم دښمن دی.

۱۸ جولای ۱۹۵۰

پراودا، ۲ اگست ۱۹۵۰



«ژبه یوه وسیله ده، هغه افزار دی چې په مرسته یې خلک له یو بل سره خبرې اترې کوي، اندونه سره بدلوي رابدلوي او یو بل پیژني. له هغه ځایه چې ژبه له فکر سره مستقیم تړاو لري؛ نو فکر په کلیمو کې ثبت او سمبالوي او بیا د کلیمو د ترکیبولو له لارې هغه په جملو بدلوي. نو ویلی شوو چې ژبه د فکر او د انسان د فکري فعالیتونو د بریاوو د بهیر پایله ده چې په انساني ټولنه کې د اندونو مبادله شوني کوي.»

